

Versicherungsfälle, die nach dem Wirksamkeitsbeginne dieser Verordnung eingetreten sind, sofern durch die Verordnung nichts anderes bestimmt wird. Die Bestimmung des § 113 über den Erziehungszuschuß bezieht sich jedoch auch auf Erziehungszuschüsse, die während der Wirksamkeit dieser Verordnung zuerkannt wurden. Die Bestimmung des § 122b), Abs. 2, zweiter Satz, bezieht sich auch auf Versicherungsfälle, die nach dem 29. Februar 1940 eingetreten sind.

(2) Diese Verordnung wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

za účinnosti tohoto nařízení, pokud nařízení nestanoví jinak. Ustanovení § 113 o vychovávacím příplatku se však týká i vychovávacích příplatků přiznaných za účinnosti tohoto nařízení. Ustanovení § 122 b), odst. 2, věty druhé vztahuje se i na pojistné případy nastalé po 29. únoru 1940.

(2) Toto nařízení provede ministr sociální a zdravotní správy v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

316.

Regierungsverordnung vom 13. Mai 1941,

womit das Gesetz, betreffend die Pensionsversicherung der Privatangestellten in höheren Diensten, neuerlich ergänzt und abgeändert wird.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

Art. I.

Das Gesetz vom 21. Februar 1929, Slg. Nr. 26, betreffend die Pensionsversicherung der Privatangestellten in höheren Diensten, in der Fassung der Verfügung des Ständigen Ausschusses vom 22. Oktober 1929, Slg. Nr. 162, des Gesetzes vom 14. Juli 1931, Slg. Nr. 125, und des Gesetzes vom 21. Juni 1934, Slg. Nr. 117, wird abgeändert und ergänzt, wie folgt:

Vládní nařízení ze dne 13. května 1941,

jímž se opětně mění a doplňuje zákon o pensijním pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

Čl. I.

Zákon ze dne 21. února 1929, č. 26 Sb., o pensijním pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách, ve znění opatření Stálého výboru ze dne 22. října 1929, č. 162 Sb., zákona ze dne 14. července 1931, č. 125 Sb., a zákona ze dne 21. června 1934, č. 117 Sb., se mění a doplňuje takto:

1. Der Einleitungssatz des § 1, Abs. 1, wird abgeändert und hat zu lauten:

„Versicherungspflichtig und nach den Bestimmungen dieses Gesetzes versichert sind Personen, die auf dem Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren auf Grund eines Dienstverhältnisses beschäftigt sind als:“

2. Der § 2 hat zu lauten:

Von der Versicherungspflicht sind ausgenommen:

1. Angestellte, die das 16. Lebensjahr nicht überschritten haben;

2. Angestellte, deren die Versicherungspflicht begründende Tätigkeit lediglich eine Nebenbeschäftigung neben ihrer Haupterwerbstätigkeit bildet oder eine bloß gelegentliche Tätigkeit ist. Als Haupterwerbstätigkeit ist die mit dem höheren Einkommen verbundene Tätigkeit anzusehen, als gelegentliche eine solche, die nicht länger als 7 Tage dauert;

3. der Ehegatte (die Ehegattin), die Eltern, der Schwiegervater und die Schwiegermutter des Unternehmers oder des Mitunternehmers;

4. Artisten von Vergnügungsunternehmungen und Berufsspieler von Sportvereinigungen;

5. Angestellte, die keine Dienstbezüge haben, ausgenommen Lehrlinge, Praktikanten und Volontäre bis zum vollendeten 24. Lebensjahr;

6. selbständig erwerbstätige Personen, die an Hoch- und Fachschulen unterrichten, sofern die Zahl der Unterrichtsstunden 12 Stunden wöchentlich nicht übersteigt;

7. Hörer an Hoch- und Fachschulen, welche während dieser ihrer Studienzeit vorübergehend mit der Versicherungspflicht unterliegenden Arbeiten beschäftigt sind, solange ihre Beschäftigung die vorgeschriebene oder übliche Ergänzung ihres theoretischen Studiums bildet;

8. Angestellte des Protektorates Böhmen und Mähren, der Länder, Bezirke, Gemeinden und der öffentlichen Fonds, sowie der von ihnen betriebenen oder verwalteten Unternehmungen und Anstalten, die Angestellten der Nationalbank für Böhmen und Mähren, ferner die Geistlichen der gesetzlich anerkannten Kirchen und Religionsgesellschaften, wenn sie normalmäßige, d. h. mit dem von ihnen versehenen Posten verbundene Pensionsansprüche haben; ferner die Angestellten der Interessenzwangsverbände und ihrer

1. Úvodní věta § 1, odst. 1 se mění a zní:

„Pojištěním povinny a podle ustanovení tohoto zákona pojištěny jsou osoby zaměstnané na území Protektorátu Čechy a Morava na základě služebního poměru jakožto:“

2. § 2 zní:

Z pojištěné povinnosti jsou vyňati:

1. zaměstnanci, kteří nepřekročili 16. rok svého věku;

2. zaměstnanci, jejichž činnost, zakládající pojišťnou povinnost, jest pouze vedlejším jejich zaměstnáním vedle výdělkové činnosti hlavní nebo činností pouze příležitostnou. Za hlavní výdělkovou činnost jest považovati činnost spojenou s vyšším příjmem, za příležitostné pak zaměstnání, jež netrvá déle než 7 dní;

3. manžel (manželka), rodiče, tchán a tchýně podnikatele nebo spolupodnikatele;

4. artisté zábavních podniků a profesionální hráči sportovních sdružení;

5. zaměstnanci, kteří nemají žádných služebních požitků, vyjmajíc učně, praktikanty a volontéry do dokonání 24. roku života;

6. osoby samostatně výdělečně činné, které vyučují na vysokých a odborných školách, pokud počet učebních hodin nepřevyšuje 12 hodin týdně;

7. posluchači vysokých a odborných škol, kteří v době tohoto svého studia jsou přechodně zaměstnáni pracemi pojištěné povinnosti podléhajícími, dokud jejich zaměstnání jest předepsaným nebo obvyklým doplněním jejich teoretického studia;

8. zaměstnanci Protektorátu Čechy a Morava, zemí, okresů, obcí a veřejných fondů, jakož i podniků a ústavů jimi provozovaných nebo spravovaných, zaměstnanci Národní banky pro Čechy a Moravu, dále duchovní zákonně uznaných církví a náboženských společností, mají-li normální, t. j. s místem jimi zastávaným spojené pensijní nároky; dále zaměstnanci nucených svazků zájmových a jejich podniků a ústavů, pak zaměstnanci podniků a ústavů zaručených Protektorátem Čechy a Morava nebo jinými nucenými svazky

Unternehmungen und Anstalten, dann die Angestellten der vom Protektorat Böhmen und Mähren oder von anderen Gebiets- und Interessenzwangsverbänden garantierten Unternehmungen und Anstalten, wenn sie normalmäßige und genügend sichergestellte Pensionsansprüche haben, die wenigstens den Ansprüchen nach diesem Gesetze gleichwertig sind. In gleicher Weise ausgenommen sind ferner die Angestellten der angeführten Dienstgeber, welche die oben bezeichneten Ansprüche erst nach Beendigung einer festgesetzten Probezeit oder provisorischen Anstellung erlangen. Über die Gleichwertigkeit und genügende Sicherstellung der Ansprüche entscheidet das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung nach Anhörung der Allgemeinen Pensionsanstalt;

9. Angestellte von Unternehmungen, welche im Protektorat Böhmen und Mähren oder im übrigen Gebiet des Deutschen Reiches keine feste Niederlassung (Betriebsstätte, Geschäftsstelle, Niederlage) haben;

10. Angestellte der auf dem Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren errichteten fremden Vertretungsbehörden, sowie der zwischenstaatlichen Kommissionen und der das Recht der Exterritorialität genießenden Personen, soweit sie Ausländer sind.

3. Der § 4 hat zu lauten:

(1) Die Versicherten werden zum Zwecke der Versicherung nach Maßgabe ihrer Jahresdienstbezüge in 14 Gehaltsklassen eingereiht, und zwar Personen mit Dienstbezügen:

Gehaltsklasse:	Jahresgehalt	
	über K	bis K
1		3.000
2	3.000	6.000
3	6.000	9.000
4	9.000	12.000
5	12.000	15.000
6	15.000	18.000
7	18.000	24.000
8	24.000	30.000
9	30.000	36.000
10	36.000	42.000
11	42.000	48.000
12	48.000	54.000
13	54.000	60.000
14	60.000	

územními či zájmovými, mají-li normální a dostatečně zabezpečené pensijní nároky, které jsou alespoň rovnocenné nárokům podle tohoto zákona. Vyňati jsou dále obdobně zaměstnanci uvedených zaměstnavatelů, kteří nároků výše označených nabudou teprve po ukončení stanovené zkušební doby nebo stanoveného prozatímního postavení. O rovnocennosti a dostatečném zabezpečení nároků rozhoduje ministerstvo sociální a zdravotní správy po slyšení Všeobecného pensijního ústavu;

9. zaměstnanci podniků, které nemají v Protektorátu Čechy a Morava nebo na ostatním území Německé říše pevného závodu (provozovny, obchodní kanceláře, skladiště);

10. zaměstnanci cizích zastupitelských úřadů na území Protektorátu Čechy a Morava zřízených, jakož i mezistátních komisí a osob požívajících práva exterritoriality, pokud jsou cizozemci.

3. § 4 zní:

(1) Pojištěnci se zařadí k účelu pojištění podle svých ročních služebních požitků do 14 tříd služného, a to osoby se služebními požitky:

třída služného:	roční služební požitky:	
	nađ K:	do K:
1		3.000
2	3.000	6.000
3	6.000	9.000
4	9.000	12.000
5	12.000	15.000
6	15.000	18.000
7	18.000	24.000
8	24.000	30.000
9	30.000	36.000
10	36.000	42.000
11	42.000	48.000
12	48.000	54.000
13	54.000	60.000
14	60.000	

(2) In die Dienstbezüge sind auch Quartiergelder, Aktivitäts-, Funktions- und alle sonstigen wie immer benannten Zulagen (Kriegs-, Teuerungs-, Ausrüstungs-, Anschaffungszulagen u. dgl.), ferner veränderliche Bezüge (Tantiemen, Provisionen, Gewinnanteile und andere vom Geschäfts- oder Arbeitserfolg abhängige Bezüge), Diäten mit einem Drittel, wiederkehrende Belohnungen, wie Remunerationen, Neujahrgelder u. dgl., weiters Leistungen anderer Personen, soweit deren übliche Gewährung auf das Ausmaß der Dienstbezüge Einfluß hat, von den Sachbezügen schließlich die Naturalversorgung einzubeziehen.

(3) Die festen Bezüge werden mit dem für das ganze Jahr umgerechneten Betrage festgesetzt. Die veränderlichen Bezüge werden, wenn es sich um ein neues Dienstverhältnis handelt, mit dem wahrscheinlich zu erwartenden Betrage, nach Ablauf des Kalenderjahres dann jeweils für das nächste Jahr mit dem im vorhergehenden Jahre tatsächlich ausgezahlten Betrage, umgerechnet auf das ganze Jahr, festgesetzt.

(4) Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung oder die von ihm beauftragte Behörde bestimmt den Wert der Naturalbezüge nach Anhörung der Obersten Preisbehörde. Die Kundmachung tritt 14 Tage nach ihrer Verlautbarung in Kraft und gilt jeweils bis zum Inkrafttreten einer neuen Kundmachung.

(5) Lehrlinge, Praktikanten und Volontäre, die keine Dienstbezüge oder bar auszuzahlende Dienstbezüge haben, sind in die erste Gehaltsklasse einzureihen.

(6) Mehrere Personen, die einverständlich denselben Angestellten, wenn auch gegen gesonderte Dienstbezüge beschäftigen, haften zur ungeteilten Hand für die Versicherung dieses Angestellten auf Grund seiner Gesamtdienstbezüge. Von diesem Falle abgesehen unterliegt ein Angestellter, der gleichzeitig bei mehreren Dienstgebern gegen gesonderte Dienstbezüge beschäftigt ist, der Versicherungspflicht nur rücksichtlich seiner Hauptbeschäftigung. Als Hauptbeschäftigung gilt der höchstbezahlte Dienst. Kommen für die Versicherungspflicht mehrere gleichbezahlte Dienste in Frage, bestimmt sich die Hauptbeschäftigung zunächst nach dem engeren Zusammenhange der einen oder anderen Dienstleistung mit der früheren Erwerbstätigkeit oder dem Bildungsgange des Angestellten, dann nach der längeren Dauer des Dienstverhältnisses, endlich nach anderen tauglichen Merkmalen.

(2) Do služebních požitků jest zahrnouti také příbytečné, aktivní, funkční a jakékoli jinak nazvané přídavky (válečné, drahotní, vybavovací, nákupní a podobné), dále proměnlivé požitky (tantiemy, provise, podíl na zisku a jiné požitky závislé na obchodním nebo pracovním výsledku), diety jednou třetinou, opakující se odměny jako remunerace, novoroční a pod., dále dávky jiných osob, pokud obvyklé poskytování jich má vliv na výměru služebních požitků, z požitků věcných pak naturální zaopatření.

(3) Pevné požitky se stanoví částkou vypočtenou pro celý rok. Proměnlivé požitky se stanoví, jde-li o nový služební poměr, částkou pravděpodobně očekávanou, po uplynutí kalendářního roku pak vždy pro rok příští částkou v předchozím roce skutečně vyplacenou, přepočtenou na celý rok.

(4) Ministr sociální a zdravotní správy nebo jím pověřený úřad stanoví po slyšení nejvyššího úřadu cenového hodnotu naturálních požitků. Vyhláška nabývá účinnosti 14 dnů po vyhlášení a platí až do doby, kdy nová vyhláška nabude účinnosti.

(5) Učně, praktikanty a volontéry, kteří nemají žádných služebních požitků nebo služebních požitků hotově vyplacených, jest zařaditi do 1. třídy služného.

(6) Několik osob, které v dohodě zaměstnávají téhož zaměstnance, třeba také za oddělené požitky služební, ručí nerozdílnou rukou za pojištění tohoto zaměstnance podle jeho úhrnných služebních požitků. Nehledíc k tomuto případu, jest zaměstnanec, který jest současně zaměstnán u několika zaměstnavatelů za oddělené požitky služební, podroben pojištění povinnosti toliko podle svého hlavního zaměstnání. Za hlavní zaměstnání pokládá se služba nejvýše placená. Jde-li pro pojištění povinnost o několik služeb stejně placených, ustanoví se hlavní zaměstnání nejprve podle užší souvislosti té nebo oné služby s dřívější výdělkovou činností nebo s postupem vzdělání zaměstnancova, pak podle delší doby služebního poměru, konečně podle jiných vhodných znaků.

(7) übersteigt die Summe der Dienstbezüge den Betrag von 60.000 K, so ist unter den anrechenbaren Dienstbezügen höchstens der Betrag von 60.000 K zu verstehen.

4. Der § 5 wird abgeändert, wie folgt:

Im Absatz 1 werden die Worte „binnen 14 Tagen“ durch die Worte „binnen 5 Tagen“ ersetzt.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Der Dienstgeber ist verpflichtet, dem zuständigen Versicherungsträger binnen 5 Tagen alle für die Versicherung wichtigen Änderungen des Dienstverhältnisses anzuzeigen; Gehaltsänderungen sind nur dann anzuzeigen, wenn dadurch die Einreihung in die Gehaltsklassen (§ 4) geändert wird. Die Meldungen müssen auf den Vordrucken erfolgen, die der Versicherungsträger auf seine Kosten auflegt.

Der Absatz 5 hat zu lauten:

(5) Nach Eintritt des Versicherungsfalles sind alle Meldungen unwirksam, es sei denn, daß der Versicherungsfall innerhalb der für die Erstattung der Meldung festgesetzten Frist eingetreten ist und die Meldung in dieser Frist tatsächlich eingebracht wurde. Ist der Versicherungsfall eine Eheschließung, so sind die nach der Eheschließung eingebrachten Meldungen für den Anspruch auf den Ausstattungsbeitrag unwirksam.

Nach dem Absatz 5 wird ein neuer Absatz 6 folgenden Wortlautes eingefügt:

(6) Arbeitgeber nach diesem Gesetz ist jene Person, auf deren Rechnung die im § 1 angeführten Tätigkeiten verrichtet werden.

Der Absatz 7 hat zu lauten:

(7) Meldungen, die sich auf eine Dienstzeit beziehen, die nach § 12 nicht mehr angerechnet werden kann, sind unzulässig.

Der bisherige Absatz 6 wird auf Absatz 8 unnumeriert und die in demselben angeführten Worte „binnen 14 Tagen“ werden durch die Worte „binnen 5 Tagen“ ersetzt.

5. Der § 10 wird abgeändert, wie folgt:

Im bisherigen Satze werden die Worte „binnen 14 Tagen“ durch die Worte „binnen 5 Tagen“ ersetzt und es wird ein zweiter Satz

(7) Převyšuje-li úhrn služebních požitků částku 60.000 K, jest rozuměti započitatelnými služebními požitky nejvýše částku 60.000 K.

4. § 5 se mění takto:

V odstavci 1 nahrazují se slova „ve 14ti dnech“ slovy „v 5 dnech“.

Odstavec 2 zní:

(2) Zaměstnavatel jest povinen ohlásiti příslušnému nositeli pojištění v 5 dnech všechny změny služebního poměru, důležité pro pojištění; změny služného jest ohlásiti jen tehdy, když se tím změni zařadění do tříd služného (§ 4). Ohlášky musí se dít na tištěných formulářích, které vydá nositel pojištění na svůj náklad.

Odstavec 5 zní:

(5) Po vzniku pojistného případu jsou veškeré ohlášky neúčinné, leč že nastal pojistný případ ve lhůtě, stanovené pro podání ohlášky, a ohláška v této lhůtě byla skutečně podána. Je-li pojistným případem sňatek, jsou ohlášky podané po sňatku neúčinné pro nárok na výbavné.

Za odstavec 5 se vkládá nový odstavec 6 tohoto znění:

(6) Zaměstnavatelem podle tohoto zákona jest osoba, na jejíž vrub jsou vykonávány činnosti uvedené v § 1.

Odstavec 7 zní:

(7) Ohlášky týkající se služební doby, kterou nelze podle § 12 již započítati, jsou nepřipustné.

Dosavadní odstavec 6 se přečísluje na odstavec 8 a v něm uvedená slova „ve 14ti dnech“ se nahrazují slovy „v 5 dnech“.

5. § 10 se mění takto:

V dosavadní větě nahrazují se slova „ve 14 dnech“ slovy „v 5 dnech“ a připojuje se druhá věta, která zní: „Důchodce ručí i dů-

eingefügt, welcher zu lauten hat: „Der Rentner haftet auch mit der Rente für den Schaden, welcher dem Versicherungsträger durch Außerachtlassung dieser Pflicht entsteht.“

6. Der § 12 wird abgeändert, wie folgt:

Im Absatz 1 werden im dritten Satze nach dem Wort „Fälligkeit“ die Worte „längstens aber bis zum Eintritt des Versicherungsfalles“ eingefügt.

7. Der § 16 hat zu lauten:

(1) Zur Erlangung des Anspruches auf die im § 15 angeführten Leistungen ist erforderlich, daß

a) die für den Anfall der betreffenden Leistung festgesetzten Bedingungen erfüllt sind,

b) bei den im § 15, Z. 1, 2, 3 und 5, genannten Leistungen die für sie festgesetzte Wartezeit abgelaufen ist, bevor der Versicherungsfall eingetreten ist.

(2) Wenn nichts anderes festgesetzt ist, beträgt die Wartezeit 60 anrechenbare Beitragsmonate. Die durch die freiwillige Fortsetzung der Versicherung (§ 60) erworbenen Beitragsmonate werden in die Wartezeit von 60 Beitragsmonaten nur zur Hälfte angerechnet. Ist die Wartezeit von 60 Beitragsmonaten bis zum vollendeten 45. Lebensjahr des Versicherten nicht zurückgelegt, so verlängert sie sich um die Zahl der fehlenden Beitragsmonate.

(3) Die Wartezeit gilt als zurückgelegt, wenn bei einem Pflichtversicherten der Versicherungsfall infolge eines Betriebsunfalles im Sinne der Rechtsvorschriften über die Arbeiterunfallversicherung eintritt, ohne Rücksicht darauf, ob der Versicherte in einem der Unfallversicherung unterliegenden Betriebe beschäftigt ist oder nicht. Die zur Wartezeit von 60 Beitragsmonaten fehlenden Beitragsmonate sind hierbei in derjenigen Gehaltsklasse anzurechnen, in der der Versicherte zuletzt eingereiht war.

8. Der § 17 wird abgeändert, wie folgt:

Es wird ein Absatz 3 folgenden Wortlautes hinzugefügt:

(3) Nach Ablauf von 60 Monaten seit dem Austritt aus der Pflichtversicherung hat ein Versicherter, dessen Ansprüche aus der Versicherung nicht erloschen sind, Anspruch auf die Invaliditätsrente nur dann, wenn er nicht nur zur Ausübung seines Berufes im Sinne

chodem za škodu, jež vznikne nositeli pojištění opominutím této povinnosti.“

6. § 12 se mění takto:

V odstavci 1 připojují se ve třetí větě za slovo „splatnosti“ slova: „nejpozději však do vzniku pojistného případu“.

7. § 16 zní:

(1) K nabytí nároku na dávky uvedené v § 15 je třeba, aby

a) byly splněny podmínky stanovené pro nápad příslušné dávky;

b) u dávek vyjmenovaných v § 15, č. 1, 2, 3 a 5 uplynula čekací doba pro ně stanovená dříve, než nastal pojistný případ.

(2) Není-li jinak stanoveno, činí čekací doba 60 započitatelných příspěvkových měsíců. Příspěvkové měsíce získané dobrovolným pokračováním v pojištění (§ 60) se počítají do čekací doby 60ti příspěvkových měsíců pouze polovinou. Není-li čekací doba 60ti příspěvkových měsíců získána před dovršením 45. roku věku pojištěnce, prodlužuje se o počet chybějících příspěvkových měsíců.

(3) Čekací doba se považuje za dokončenou, nastane-li u pojištěnce povinně pojištěného pojistný případ v důsledku podnikového úrazu ve smyslu právních předpisů o úrazovém pojištění dělnickém bez ohledu na okolnost, zda pojištěnec jest zaměstnán v podniku podrobeném úrazovému pojištění či nikoliv. Příspěvkové měsíce, scházející do čekací doby 60ti příspěvkových měsíců, jest započítati při tom ve třídě, v níž byl pojištěnec naposled zařazen.

8. § 17 se mění takto:

Připojuje se odstavec 3 tohoto znění:

(3) Po uplynutí 60ti měsíců od výstupu z povinného pojištění má pojištěnec, jehož nároky z pojištění nezanikly, nárok na důchod invalidní pouze tehdy, stane-li se nejen nezpůsobilým k výkonu povolání ve smyslu odstavce 1, nýbrž nemůže-li také pro tělesnou nebo

des Absatzes 1 unfähig ist, sondern auch wegen eines körperlichen oder geistigen Gebrechens oder wegen Schwäche seiner körperlichen oder geistigen Kräfte keine der gemäß § 1 die Versicherungspflicht begründenden Arbeiten oder Dienste dauernd verrichten kann. Diese Bestimmung gilt nicht, falls der Versicherte in der Pflichtversicherung nach diesem Gesetze mindestens 240 Beitragsmonate erworben hat.

9. Der § 19 hat zu lauten:

(1) Der Anspruch auf die Invaliditätsrente entsteht mit dem Tage des Verlustes der Fähigkeit zur Ausübung des Berufes. Wird nicht festgestellt, wann die Unfähigkeit zur Ausübung des Berufes eingetreten ist, oder wenn sie infolge allmählicher Verschlimmerung des Gesundheitszustandes eingetreten ist, so entsteht der Anspruch mit dem Tage der Anmeldung.

(2) Der Anspruch auf die Invaliditätsrente erlischt:

- a) mit dem Tode des Rentners,
- b) wenn die Unfähigkeit zur Ausübung des Berufes (§ 17) nicht mehr gegeben ist.

10. Der § 20 hat zu lauten:

(1) Die Altersrente gebührt in der Höhe und an Stelle der Invaliditätsrente ohne Nachweis der Invalidität gemäß § 17 einem Versicherten, welcher das 65. Lebensjahr erreicht und die Wartezeit gemäß § 16 erworben hat, wenn und insoweit er nicht auf eine Weise beschäftigt ist, welche die Versicherungspflicht gemäß § 1 oder nach den Rechtsvorschriften über die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters, über die Versicherung bei den Revierbruderläden oder über die Versicherung der selbständig wirtschaftenden Personen für den Fall der Invalidität und des Alters begründen würde.

(2) Die Altersrente gebührt ferner in der Höhe und an Stelle der Invaliditätsrente ohne Nachweis der Invalidität gemäß § 17 nach Zurücklegung von 180 anrechenbaren Beitragsmonaten einem Versicherten, der das 60. Lebensjahr vollendet oder mindestens 480 Beitragsmonate erworben hat und nicht auf eine im Absatz 1 angeführte Weise beschäftigt ist.

(3) Ein Versicherter, welcher mindestens 120 anrechenbare Beitragsmonate in der Pflichtversicherung erworben hat, hat Anspruch auf die Altersrente in der Höhe und

duševní vadu nebo pro slabost tělesných nebo duševních sil trvale vykonávati žádnou z prací nebo služeb zakládajících pojistnou povinnost podle ustanovení § 1. Toto ustanovení neplatí, získal-li pojištěnec v povinném pojištění podle tohoto zákona nejméně 240 příspěvkových měsíců.

9. § 19 zní:

(1) Nárok na invalidní důchod vzniká dnem ztráty způsobilosti k výkonu povolání. Nelze-li zjistiti, kdy nastala nezpůsobilost k výkonu povolání nebo nastala-li pozvolným zhoršováním zdravotního stavu, vzniká nárok dnem ohlášení.

(2) Nárok na invalidní důchod zaniká:

- a) smrtí důchodcovou,
- b) není-li tu již nezpůsobilosti k výkonu povolání (§ 17).

10. § 20 zní:

(1) Starobní důchod přísluší ve výši a na místě důchodu invalidního bez průkazu invalidity podle § 17 pojištěnci, který dokonal 65. rok života a získal čekací dobu podle § 16, jestliže a pokud není zaměstnán způsobem, který by zakládal pojistnou povinnost podle § 1 nebo podle právních předpisů o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří, o pojištění u báňských bratrských pokladen nebo o pojištění osob samostatně hospodařících pro případ invalidity a stáří.

(2) Starobní důchod přísluší dále ve výši a na místo důchodu invalidního bez průkazu invalidity podle § 17 po dokonání 180 započitatelných příspěvkových měsíců pojištěnci, který dokonal 60. rok života nebo získal alespoň 480 příspěvkových měsíců a není zaměstnán způsobem uvedeným v odstavci 1.

(3) Pojištěnec, který získal alespoň 120 započitatelných příspěvkových měsíců v povinném pojištění, má nárok na důchod starobní ve výši a na místě důchodu invalidního bez

an Stelle der Invaliditätsrente ohne Nachweis der Invalidität gemäß § 17, wenn und insoweit er nicht auf eine im Absatz 1 angeführte Weise beschäftigt ist und nach Vollendung des 55. Lebensjahres mindestens 12 Monate — in einem diese 12 Monate höchstens um 6 Monate überschreitenden Zeitabschnitt — die Bedingungen für die Zuerkennung der Arbeitslosenhilfe nach den geltenden Rechtsvorschriften erfüllt hat. Der Nachweis der Erfüllung dieser Bedingung ist durch eine Bestätigung des zuständigen Arbeitsamts zu erbringen.

(4) Rentnern, die eine Altersrente nach Absatz 1 oder 2 beziehen, ist die Rente trotz Aufnahme einer der im Absatz 1 bezeichneten Beschäftigungen auf ihren Antrag zu belassen, wenn sie zur Ausübung ihres früheren Berufs unfähig geworden sind.

(5) Der Anspruch auf die Altersrente erlischt:

- a) mit dem Tode des Rentners,
- b) wenn die Bedingungen der vorstehenden Absätze nicht mehr vorliegen,
- c) im Falle des Absatzes 3, wenn die Bedingungen für die Zuerkennung der Arbeitslosenhilfe nach den geltenden Rechtsvorschriften nicht mehr erfüllt sind, es sei denn, daß sie nur deswegen fortfallen, weil durch den Bezug der Rente der Unterhalt des Empfängers und seiner Familie gesichert ist.

11. Der § 21 hat zu lauten:

(1) Die Invaliditätsrente besteht aus dem Grundbetrage und aus Steigerungsbeträgen. Der Grundbetrag beträgt 3.600 K jährlich. Der Steigerungsbetrag beträgt für jeden erworbenen Beitragsmonat:

In der Klasse 1	K 2.—
„ „ „ 2	K 6.—
„ „ „ 3	K 10.—
„ „ „ 4	K 15.—
„ „ „ 5	K 20.—
„ „ „ 6	K 25.—
„ „ „ 7	K 30.—
„ „ „ 8	K 35.—
„ „ „ 9	K 40.—
„ „ „ 10	K 45.—
„ „ „ 11	K 50.—
„ „ „ 12	K 55.—
„ „ „ 13	K 60.—
„ „ „ 14	K 65.—

Prükazu invalidity podle § 17, jestliže a pokud není zaměstnán způsobem uvedeným v odstavci 1 a jestliže po dovršení 55 let splňoval aspoň po dobu 12 měsíců — v časovém období převyšujícím těchto 12 měsíců nejvýše o 6 měsíců — podmínky pro přiznání podpory v nezaměstnanosti podle platných právních předpisů. Prükaz o splnění této podmínky jest prokázati potvrzením příslušného úřadu práce.

(4) Důchodcům, kteří pobírají starobní důchod podle odstavců 1 nebo 2, se důchod k jejich návrhu ponechá, i když přijmou nějaké zaměstnání uvedené v odstavci 1, jestliže se stali nezpůsobilými k výkonu svého dřívějšího povolání.

(5) Nárok na starobní důchod zaniká:

- a) úmrtím důchodcovým,
- b) nejsou-li tu již podmínky předchozích odstavců,
- c) v případě odstavce 3, jestliže nejsou již splněny podmínky pro přiznání podpory v nezaměstnanosti podle platných právních předpisů, leč že tyto odpadly jen proto, poněvadž požitkem důchodu jest zajištěna výživa příjemce a jeho rodiny.

11. § 21 zní:

(1) Důchod invalidní se skládá ze základní částky a z částek zvyšovacích. Základní částka jest 3.600 K ročně. Zvyšovací částka činí za každý příspěvkový měsíc získaný:

ve třídě 1	K 2.—
„ „ 2	K 6.—
„ „ 3	K 10.—
„ „ 4	K 15.—
„ „ 5	K 20.—
„ „ 6	K 25.—
„ „ 7	K 30.—
„ „ 8	K 35.—
„ „ 9	K 40.—
„ „ 10	K 45.—
„ „ 11	K 50.—
„ „ 12	K 55.—
„ „ 13	K 60.—
„ „ 14	K 65.—

(2) War ein Invaliditätsrentner zur Zeit, da er im Genusse der Invaliditätsrente stand, bei dem bisherigen oder bei einem anderen Versicherungsträger nach diesem Gesetze versichert, so hat er im Falle, daß er auch in dieser Beschäftigung zur Ausübung des Berufes unfähig wird, neben der ursprünglichen Rente nur Anspruch auf die den neu erworbenen Beitragsmonaten entsprechenden Steigerungsbeträge. Dieser Anspruch gebührt auch dann, wenn die Wartezeit gemäß § 16 nicht neuerdings zurückgelegt wurde.

12. Der § 22 hat zu lauten:

(1) Die Invaliditäts- oder Altersrente wird für jedes Kind, welches im Falle des Ablebens des Rentners Anspruch auf eine Waisenrente hätte (§ 31), um einen Erziehungszuschuß erhöht, sofern der Rentner für das Kind sorgt. Wenn mehrere Personen Anspruch auf den Erziehungszuschuß für dasselbe Kind haben, so gebührt nur ein Erziehungszuschuß, und zwar zur höchsten Rente. Für ein die Waisenrente beziehendes Kind wird der Erziehungszuschuß nicht gewährt.

(2) Der Erziehungszuschuß beträgt für jedes Kind ein Achtel der gemäß § 21 bemessenen Rente, mindestens jedoch 660.— K und höchstens 3.000.— K jährlich; das Mindestausmaß von 660.— K gebührt jedoch nicht, wenn es sich um einen Zuschuß zu einer nach § 21, Abs. 2, bemessenen Rente handelt.

(3) Die Bestimmung des § 33, Abs. 2, gilt sinngemäß.

13. Der § 23 hat zu lauten:

Die nach § 21 bemessene Invaliditäts- oder Altersrente kann bis um 50% erhöht werden, wenn der Rentner dauernd derart hilflos ist, daß er der Pflege und Wartung einer anderen Person bedarf, und zwar nach den Grundsätzen, die das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung nach Anhörung des Versicherungsträgers festgesetzt.

14. § 24, Abs. 1 hat zu lauten:

(1) Die Invaliditäts- oder Altersrente darf samt den Erziehungszuschüssen (§ 22) den Durchschnitt der Endbeträge der höchsten Gehaltsklassen nicht übersteigen, in die der Versicherte in 30 Beitragsmonaten der letzten 90, oder in der kürzeren vor dem Versicherungsfall gelegenen Zeit nach den Anmeldungen

(2) Byl-li invalidní důchodce v době, kdy požíval invalidního důchodu, pojištěn u dřívějšího nebo u jiného nositele pojištění podle tohoto zákona, má v případě, že se stane nezpůsobilým k výkonu povolání také v tomto zaměstnání, vedle původního důchodu nárok pouze na zvyšovací částky, jež odpovídají nově získaným příspěvkovým měsícům. Tento nárok přísluší také tehdy, nebyla-li nově dokončena čekací doba podle § 16.

12. § 22 zní:

(1) Invalidní nebo starobní důchod zvyšuje se o vychovávací příplatek za každé dítě, které by v případě úmrtí důchodce mělo nárok na důchod sirotčí (§ 31), pokud důchodce o ně pečuje. Má-li více osob nárok na vychovávací příplatek za totéž dítě, náleží pouze jediný příplatek, a to k nejvyššímu důchodu. Za dítě požívající sirotčího důchodu se vychovávací příplatek neposkytuje.

(2) Příplatek vychovávací činí pro každé dítě $\frac{1}{8}$ důchodu, vyměřeného podle § 21, nejméně však K 660 a nejvýše K 3.000 ročně; minimum K 660 však nepřisluší, jde-li o příplatek k důchodu vyměřenému podle § 21, odst. 2.

(3) Ustanovení § 33, odst. 2 platí obdobně.

13. § 23 zní:

Důchod invalidní nebo starobní, vyměřený podle § 21, může býti zvýšen až o 50%, je-li důchodce trvale tak bezmocným, že potřebuje ošetření a obsluhy jiné osoby, a to podle zásad, které po slyšení nositele pojištění vydá ministerstvo sociální a zdravotní správy.

14. § 24, odst. 1 zní:

(1) Invalidní nebo starobní důchod nesmí převyšovati i s příplatky vychovávacími (§ 22) průměr horních hranic nejvyšších tříd služného, do nichž byl pojištěnec podle přihlášek (§ 5) zařaděn v 30 příspěvkových měsících z posledních 90 nebo v kratší době před pojistným případem. Nezáskal-li pojištěnec

(§ 5) einzureihen war. Wenn der Versicherte keine 30 Beitragsmonate erworben hat, wird der Durchschnitt nach den Endstufen der Gehaltsklassen festgesetzt, in die er nach den Anmeldungen (§ 5) eingereiht war.

15. § 25, Abs. 2, wird aufgehoben.

16. Der § 26 wird abgeändert, wie folgt:

Z. 1, lit. b), hat zu lauten:

„b) es sei denn, daß aus dieser Ehe ein Kind geboren wurde oder nach dem Ableben des Versicherten geboren wird, oder wenn ein Kind durch sie legitimiert wurde;“

Z. 1, lit. c), wird aufgehoben;

Z. 2 hat zu lauten:

„2. wenn der Versicherte oder der Rentner nach Vollendung des 60. Lebensjahres die Ehe eingegangen ist;“

Z. 3 hat zu lauten:

„3. wenn der Rentner vor Vollendung des 60. Lebensjahres die Ehe eingegangen ist, es sei denn, daß im Zeitpunkte seines Ablebens bereits 24 Monate vom Tage der Eheschließung an abgelaufen sind;“.

17. Der § 27 wird abgeändert, wie folgt:

Absatz 1, erster Satz, hat zu lauten:

„Hat ein getrennter Versicherter, dessen Ehe nicht aus dem Verschulden der Ehegattin oder aus dem Verschulden beider Ehegatten getrennt wurde, eine neue Ehe geschlossen, so hat die getrennte Ehegattin — sofern sie sich nicht gleichfalls neuerlich verhehlicht hat — Anspruch auf einen Teil der Witwenrente (§ 25), die sonst zur Gänze der anspruchsberechtigten Witwe zufallen würde, wenn sie diesen Anspruch binnen 12 Monaten nach dem Ableben des Versicherten geltend macht.“

Es wird ein Absatz 5 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(5) Durch das Erlöschen eines dieser verhältnismäßigen Teile der Witwenrente tritt bei den übrigen gemäß den Bestimmungen der Absätze 1 bis 4 festgesetzten verhältnismäßigen Teilen keine Änderung ein.

30 příspěvkových měsíců, stanoví se průměr podle horních hranic tříd služného, do nichž byl podle přihlášek (§ 5) zařaden.

15. § 25, odst. 2 se zrušuje.

16. § 26 se mění takto:

č. 1, písm. b) zní:

„b) leč by se narodilo nebo po úmrtí pojištěncově se narodí dítě z tohoto manželství nebo bylo-li dítě jím legitimováno;“

č. 1, písm. c) se zrušuje;

č. 2 zní:

„2: vešel-li pojištěnec nebo důchodce v manželství po dokonání 60. roku života;“

č. 3 zní:

„3: vešel-li důchodce v manželství před dokonáním 60. rokem života, leč by v době jeho úmrtí uplynuly již 24 měsíce ode dne uzavření sňatku;“.

17. § 27 se mění takto:

Odstavec 1, první věta zní:

„Uzavřel-li rozloučený pojištěnec, jehož manželství nebylo rozloučeno z viny manželčiny anebo z viny obou manželů, nový sňatek, má rozloučená manželka — ač-li se rovněž znovu neprovdala — nárok na část vdovského důchodu (§ 25), který by jinak připadl celý oprávněné vdově, jestliže uplatní tento nárok do 12 měsíců po smrti pojištěncově.“

Připojuje se odstavec 5 tohoto znění:

(5) Zánikem některé z těchto poměrných částí vdovského důchodu nemění se ostatní poměrné části stanovené podle ustanovení odstavce 1 až 4.

18. Der § 28 hat zu lauten:

Die nach den §§ 25 und 27 bemessene Witwenrente kann bis um 50% erhöht werden, wenn die Witwe dauernd derart hilflos ist, daß sie der Pflege und Wartung einer anderen Person bedarf, und zwar nach den Grundsätzen, die das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung nach Anhörung des Versicherungsträgers festsetzt.

19. § 29, Abs. 1, hat zu lauten:

(1) Der Anspruch auf die Witwenrente entsteht mit dem Tage des Ablebens des Ehegatten und erlischt mit der Wiederverehelichung oder mit dem Tode der Witwe.

20. Im § 31, Abs. 3, werden die Worte „auf eine Elternrente“ durch die Worte „auf eine Rente gemäß § 34“ ersetzt.

21. Im § 32, Abs. 3, wird nach dem Worte „Mutter“ eingeschaltet: „aus einem im § 26 angeführten Grunde“.

22. Im § 33, Abs. 1, werden die Worte „Der Bezug der Waisenrente beginnt“ durch die Worte „Der Anspruch auf die Waisenrente entsteht“ und das Wort „endet“ durch das Wort „erlischt“ ersetzt.

23. Der § 34, dessen Überschrift

„Renten anderer Hinterbliebenen“

zu lauten hat, wird durch einen Absatz 4 folgenden Wortlautes ergänzt:

(4) Sind auch keine nach Absatz 1 anspruchsberechtigten Eltern vorhanden, so hat auf die Rente in der Höhe nach Absatz 2 die Schwester oder die Tochter des Verstorbenen unter der Bedingung Anspruch, daß die Schwester in der Zeit seines Ablebens das 50. Lebensjahr und die Tochter das 40. Lebensjahr überschritten hat, daß sie weiters mit dem Lebensunterhalte auf den Verstorbenen vorwiegend angewiesen war, und falls sie wenigstens fünf Jahre hindurch vor seinem Tode vorwiegend mit der Führung seines Haushaltes beschäftigt war.

24. Der § 35 hat zu lauten:

(1) Anspruch auf den Ausstattungsbeitrag hat eine Versicherte, wenn sie eine Ehe schließt

18. § 28 zní:

Důchod vdovský, vyměřený podle §§ 25 a 27, může být zvýšen až o 50%, je-li vdova trvale tak bezmocná, že potřebuje ošetření a obsluhy jiné osoby, a to podle zásad, které po slyšení nositele pojištění vydá ministerstvo sociální a zdravotní správy.

19. § 29, odst. 1 zní:

(1) Nárok na důchod vdovský vzniká dnem úmrtí manželova a zaniká opětným provdáním nebo úmrtím vdoviny.

20. V § 31, odst. 3 nahrazují se slova „na důchod rodičů“ slovy „na důchod podle § 34“.

21. § 32, odst. 3 se doplňuje na konci slovy „z důvodu uvedeného v § 26“.

22. V § 33, odst. 1 nahrazují se slova „Požitek sirotčího důchodu počíná“ slovy „Nárok na důchod sirotčí vzniká“ a slovo „končí“ slovem „zaniká“.

23. § 34, jehož nadpis zní:

„Důchody jiných pozůstalých.“

se doplňuje odstavcem 4 tohoto znění:

(4) Není-li ani rodičů oprávněných podle odstavce 1, má nárok na důchod ve výši podle odstavce 2 sestra nebo dcera zemřelého za podmínky, že sestra byla v době jeho úmrtí starší 50 let, dcera starší 40 let, že byla dále na zemřelého výživou převážně odkázána a zaměstnávala-li se po dobu nejméně pěti let před jeho úmrtím převážně vedením jeho domácnosti.

24. § 35 zní:

(1) Nárok na výbavné má pojištěnka, jestliže uzavře sňatek

a) nach Zurücklegung von wenigstens 60 anrechenbaren Beitragsmonaten,

b) nach Zurücklegung von wenigstens 30, jedoch weniger als 60 anrechenbaren Beitragsmonaten, falls sie innerhalb von 12 Monaten vor oder nach der Eheschließung aus der Versicherung austritt und seit dem Austritte aus der Versicherung wenigstens 6 Monate verstrichen sind.

(2) Der Ausstattungsbeitrag wird mit einem Betrage von 3.600 K, erhöht um die Steigerungsbeträge nach § 21 und § 177, Abs. 1 und 2, für die bis zum Tage der Eheschließung [Absatz 1, lit. a)], beziehungsweise des Austrittes aus der Versicherung [Absatz 1, lit. b)] erworbenen Beitragsmonate, höchstens jedoch in der Höhe von 80% der bezahlten Versicherungsbeiträge bemessen. Ein früher ausgezahlter Ausstattungsbeitrag, beziehungsweise ein nach früher geltenden Rechtsvorschriften der Versicherten zurück-erstatteter Versicherungsbeitrag ist in Abzug zu bringen.

(3) Wurde ein Ausstattungsbeitrag gemäß Absatz 1, lit. a), ausgezahlt, so wird der Jahresbetrag der Invaliditäts- oder Altersrente um ein Fünftel des ausgezahlten Betrages gekürzt; durch Auszahlung des Ausstattungsbeitrages gemäß Absatz 1, lit. b), erlöschen für immer sämtliche Ansprüche aus der erworbenen Beitragszeit.

(4) Der Anspruch auf den Ausstattungsbeitrag muß bei sonstigem Erlöschen innerhalb von zwei Jahren vom Tage der Eheschließung geltend gemacht werden.

25. Im § 36, Abs. 1, erster Satz, werden die Worte „vor Zurücklegung von 60 Monaten“ durch die Worte „vor Zurücklegung der Wartezeit“ ersetzt.

26. § 37, Abs. 1, hat zu lauten:

(1) Sind keine gemäß § 36, Abs. 1, anspruchsberechtigten Personen vorhanden und stirbt der Versicherte nach Zurücklegung von sechs Beitragsmonaten und vor Zurücklegung der Wartezeit, aber nicht infolge eines Unfalles (§ 16, Abs. 3), so haben die gemäß § 34 anspruchsberechtigten Personen unter den dort angeführten Bedingungen Anspruch auf eine einmalige Abfertigung. Dieser Anspruch gebührt auch dann, wenn der Versicherte vor Zurücklegung von sechs Beitragsmonaten infolge eines anderen als eines Betriebsunfalles stirbt.

a) po dokonání alespoň 60ti započitatelných příspěvkových měsíců,

b) po dokonání alespoň 30ti, avšak méně než 60ti započitatelných příspěvkových měsíců, vystoupí-li z pojištění ve lhůtě 12 měsíců před uzavřením nebo po uzavření sňatku a uplynulo-li od výstupu z pojištění alespoň 6 měsíců.

(2) Výbavné se vyměřuje částkou 3.600 K, zvětšenou o zvyšovací částky podle § 21 a § 177, odst. 1 a 2, za započitatelné příspěvkové měsíce získané do dne sňatku [odstavec 1, písm. a)], po případě do výstupu z pojištění [odstavec 1, písm. b)], nejvýše však ve výši 80% zaplaceného pojistného. Výbavné dříve vyplacené, po případě pojistné podle dřívějších právních předpisů pojistěnce vrácené, jest odečísti.

(3) Bylo-li vyplaceno výbavné podle odstavce 1, písm. a), snižuje se roční částka důchodu invalidního nebo starobního o pětinu vyplacené částky; vyplacením výbavného podle odstavce 1, písm. b) zanikají pro vždy veškeré nároky ze získané příspěvkové doby.

(4) Nárok na výbavné musí býti uplatněn do dvou let od uzavření sňatku, jinak zaniká.

25. V § 36, odst. 1, větě první se nahrazují slova „před dokončením 60 měsíců“ slovy „před dokončením čekací doby“.

26. § 37, odst. 1 zní:

(1) Není-li osob oprávněných podle § 36, odst. 1, a zemřel-li pojištěnec po dokonání šesti příspěvkových měsíců a před dokončením čekací doby, nikoliv však následkem úrazu (§ 16, odst. 3), mají nárok na odbytné jednou pro vždy osoby oprávněné podle § 34 za podmínek tam uvedených. Tento nárok náleží též, zemře-li pojištěnec před dokončením šesti příspěvkových měsíců v důsledku jiného úrazu než podnikového.

27. Der § 38 hat zu lauten:

(1) Anspruch auf das Begräbnisgeld haben die Hinterbliebenen nach einem Rentner oder Versicherten, der die Wartezeit zurückgelegt hat, falls sie das Begräbnis besorgt haben.

(2) Hinterbliebene im Sinne des vorstehenden Absatzes sind der Ehegatte, die Kinder, die Eltern, die Großeltern oder die Geschwister des Verstorbenen. Das Begräbnisgeld gebührt demjenigen von ihnen, der das Begräbnis besorgt hat.

(3) Das Begräbnisgeld beträgt ein Fünftel der Jahresrente ohne allfällige Erhöhung nach den §§ 22 und 23, welche der Verstorbene bezog oder auf welche er Anspruch hatte, höchstens jedoch 4000 K.

(4) Hat keine der im Absatz 2 angeführten Personen das Begräbnis besorgt, so hat auf das Begräbnisgeld diejenige physische oder juristische Person Anspruch, die, ohne hierzu vertraglich oder gesetzmäßig verpflichtet zu sein, das Begräbnis auf ihre Kosten besorgt hat. Das Begräbnisgeld wird in diesem Falle nur bis zur Höhe der nachgewiesenen tatsächlichen Auslagen für die Besorgung des Begräbnisses, soweit sie nicht den verhältnismäßigen Teil der im Absatz 3 angeführten Rente übersteigen, und höchstens im Betrage von 3000 K ausgezahlt.

28. Der § 39 wird folgendermaßen abgeändert:

Im Absatz 1. wird zu Beginn der Satz eingeschaltet: „Der Rentenbezug beginnt mit dem auf die Entstehung des Rentenanspruches nachfolgenden Monatsersten.“

Es wird ein neuer Absatz 5 eingeschaltet, der folgendermaßen zu lauten hat:

(5) Ist der Versicherte oder Rentner verschollen, können die Hinterbliebenenrenten, beziehungsweise die einmalige Abfertigung vor Beendigung des gerichtlichen Verfahrens über die Todeserklärung ausgezahlt werden, wenn die Umstände das Ableben wahrscheinlich machen. Diese Bestimmung kann sinngemäß angewendet werden, falls eine andere Person, deren Tod für den Anspruch auf die in diesem Gesetze festgesetzten Leistungen von Bedeutung ist, verschollen ist. Der Anspruch entsteht in diesen Fällen frühe-

27. § 38 zní:

(1) Nárok na pohřebné mají pozůstalí po důchodci nebo po pojištěnci, který dokonal čekačí dobu, jestliže vypravili pohřeb.

(2) Pozůstalými podle předchozího odstavce rozumějí se manžel, děti, rodiče, děd a bába nebo sourozenci zemřelého. Pohřebné náleží tomu z nich, kdo pohřeb vypravil.

(3) Pohřebné činí jednu pětinu ročního důchodu bez případného zvýšení podle §§ 22 a 23, jehož zemřelý požíval nebo na nějž měl nárok, nejvýše však 4.000 K.

(4) Nevypravil-li pohřeb nikdo z osob uvedených v odstavci 2, má nárok na pohřebné osoba fysická nebo právnická, která, aniž byla k tomu smluvně nebo podle zákona povinna, obstarala pohřeb na svůj náklad. Pohřebné se vyplatí v tomto případě jen do výše prokázaných skutečných výloh za vypravení pohřbu, pokud nepřevyšují poměrnou část důchodu uvedeného v odstavci 3, a nejvýše částkou 3.000 K.

28. § 39 se mění takto:

V odstavci 1 připojuje se na počátku věta: „Požitek důchodů počíná prvním dnem měsíce následujícího po vzniku nároku na důchod“.

Připojuje se nový odstavec 5, který zní:

(5) Je-li pojištěnec nebo důchodce nezvěstný, lze přiznati důchody pozůstalostní, po případě odbytné jednou pro vždy, před ukončením soudního řízení o prohlášení za mrtva, činí-li okolnosti úmrtí pravděpodobným. Tohoto ustanovení lze použiti obdobně, je-li nezvěstnou jiná osoba, jejíž smrt má význam pro nárok na dávky stanovené tímto zákonem. Nárok v těchto případech vzniká nejdříve dnem, kterého byl nárok uplatněn; za dobu dřívější jen na základě později vydaného soudního rozhodnutí o prohlášení za mrtva, a to

stens von dem Tage an, an welchem der Anspruch geltend gemacht worden ist, für eine frühere Zeit nur auf Grund einer später erfolgten gerichtlichen Entscheidung über die Todeserklärung, und höchstens von dem Tage an, zu welchem der Verschollene für tot erklärt wurde.

29. Der § 40 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 2 wird aufgehoben.

Der Absatz 3 wird zu Absatz 2 und hat zu lauten:

(2) Zu Ungebühr empfangene Beträge sind samt 5% Zinsen unbeschadet einer strafrechtlichen Verfolgung zurückzuerstatten; diese Beträge können auch von der laufenden oder einer später-zuerkannten Rente oder anderen Leistung des gleichen Empfängers in Abzug gebracht werden. Über die Verpflichtung zur Rückerstattung der zu Ungebühr empfangenen Beträge wird mittels Bescheides entschieden.

30. Der § 44 hat zu lauten:

(1) Der Anspruch auf die Invaliditäts- oder Altersrente ruht, solange der Versicherte Anspruch auf das Krankengeld nach den Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung oder einen nachweisbaren Anspruch gegenüber dem Dienstgeber auf Auszahlung des Gehaltes für die Dauer der Krankheit hat. Diese Bestimmung gilt auch für diejenigen Versicherten, die nur deswegen keinen Anspruch auf Krankengeld haben, weil sie nach der Regierungsverordnung von 21. November 1940, Slg. Nr. 456, über die Befreiung einiger Personen von der Kranken- und Pensionsversicherung von der Krankenversicherung befreit worden sind.

(2) Sind die Voraussetzungen für die Zuerkennung mehrerer Renten nach diesem Gesetze erfüllt und handelt es sich nicht um den im § 32, Abs. 1, zweiter Satz, angeführten Fall, so gebührt der Anspruch auf alle ohne Beschränkung.

(3) Die Renten nach diesem Gesetze werden gekürzt, sofern der Bezugsberechtigte eine Rente nach dem Gesetze über die Arbeiterunfallversicherung bezieht, und zwar um den Betrag, um welchen die Summe der Renten den nach § 24, Abs. 1, festgesetzten Durchschnitt der Endbeträge der höchsten Gehaltsklassen übersteigen würde.

nejvýše ode dne, ke kterému byl nezvěstný za mrtvého prohlášen.

29. § 40 se mění takto:

Odstavec 2 se zrušuje.

Odstavec 3 se stává odstavcem 2 a zní:

(2) Částky neprávem přijaté jest navrátiti s 5% úroky bez újmy trestního stíhání; částky tyto mohou býti též sraženy s běžného nebo později přiznaného důchodu nebo jiné dávky téhož příjemce. O povinnosti k vrácení částek neprávem přijatých se rozhoduje výměrem.

30. § 44 zní:

(1) Nárok na invalidní nebo starobní důchod odpočívá, pokud má pojištěnec nárok na nemocenskou podle právních předpisů o nemocenském pojištění nebo proti zaměstnavateli prokazatelný nárok na vyplácení služného po dobu nemoci. Toto ustanovení platí také pro pojištěnce, kteří nemají nárok na nemocenskou jenom proto, poněvadž byli osvobozeni od nemocenského pojištění podle vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 456 Sb., o vynětí některých osob z nemocenského a pensijního pojištění.

(2) Jsou-li splněny předpoklady pro přiznání několika důchodů podle tohoto zákona a nejde-li o případ uvedený v § 32, odst. 1, větě druhé, přísluší nárok na všechny bez omezení.

(3) Důchody podle tohoto zákona krátí se, pokud k požitku oprávněný požívá důchodu podle zákona o úrazovém pojištění dělnickém, a to o částku, o kterou by úhrn důchodů převyšoval průměr horních hranic nejvyšších tříd služného, určený podle § 24, odst. 1.

(4) Falls die Invaliditätsrente nach diesem Gesetze und der Verdienst des Rentners zusammen den nach § 24, Abs. 1, festgesetzten Durchschnitt der Endbeträge der höchsten Gehaltsklassen übersteigen, so wird die Invaliditätsrente um den darüber hinausgehenden Betrag gekürzt.

(5) Hat der Versicherte aus Gründen einer körperlichen Beschädigung oder haben seine Hinterbliebenen infolge seines Ablebens einen gesetzlichen Anspruch auf Schadenersatz gegenüber einer dritten Person, so gebührt auch dem Versicherungsträger dieser Person gegenüber ein Anspruch auf Ersatz der Leistung, die er aus demselben Grunde zu gewähren verpflichtet ist, und zwar bis zur Höhe des Ersatzanspruches des Versicherten oder dessen Hinterbliebenen.

31. Der § 47 wird durch einen Absatz 6 ergänzt, der zu lauten hat:

(6) Ein Gesuch um Zuerkennung einer Leistung nach diesem Gesetze, das trotz Aufforderung des Versicherungsträgers nicht binnen sechs Monaten vom Tage der Aufforderung durch die ordnungsgemäßen Nachweise belegt wird, gilt als nicht eingebracht, es sei denn, daß der Nachweis ohne Verschulden des Gesuchstellers in dieser Frist nicht möglich war und unverzüglich nachgebracht wird.

32. § 55, Absatz 2, wird durch folgenden weiteren Satz ergänzt:

„Die Zeit, für welche die Versicherungsbeiträge nicht entrichtet wurden, ist nicht als Beitragszeit gemäß § 12 anrechenbar.“

33. Der § 56 wird samt der Überschrift aufgehoben.

34. Der § 60 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 wird am Ende durch folgenden Satz ergänzt:

„Wird diese Unfähigkeit nachträglich festgestellt, ist die freiwillige Fortsetzung der Versicherung aufzuheben.“

Der Absatz 2 wird am Ende durch folgenden Satz ergänzt:

„Rückwirkend kann der Versicherungsbeitrag für die freiwillige Fortsetzung der Versicherung höchstens für 12 Monate bezahlt werden.“

(4) Pokud invalidní důchod podle tohoto zákona a výdělek důchodců dohromady převyšují průměr horních hranic nejvyšších tříd slušného, stanovený podle § 24, odst. 1, kráčí se invalidní důchod o částku nad to jdoucí.

(5) Má-li pojištěnec z důvodu tělesného poškození nebo jeho pozůstalí z důvodu jeho úmrtí zákonný nárok na náhradu škody proti osobě třetí, přísluší též nositeli pojištění proti této osobě nárok na náhradu dávky, kterou je povinen z téhož důvodu poskytnouti, a to až do výše náhradního nároku pojištěnecova nebo jeho pozůstalých.

31. § 47 se doplňuje odstavcem 6, který zní:

(6) Žádost za přiznání dávky podle tohoto zákona, která přes vyzvání nositele pojištění nebyla doložena potřebnými průkazy do šesti měsíců ode dne vyzvání, považuje se za nepodanou, leč že podání průkazu v této lhůtě bez zavinění žadatele nebylo možné a průkaz bude neprodleně dodatečně předložen.

32. § 55, odst. 2 se doplňuje další větou tohoto znění:

„Doba, za kterou pojistné nebylo zapláceno, není započítatelnou jako doba příspěvková podle § 12.“

33. § 56 se ruší i s nadpisem.

34. § 60 se mění takto:

Odstavec 1 se doplňuje na konci větou:

„Zjistí-li se tato nezpůsobilost dodatečně, jest dobrovolné pokračování v pojištění zrušiti.“

Odstavec 2 se doplňuje na konci větou:

„Pojistné za dobrovolné pokračování v pojištění lze zaplatiti zpětně nejvýše za 12 měsíců.“

öffentlichen Verwaltung die Versicherung der Altersrenten jener weiblichen Angestellten durchzuführen, die sich für diese Versicherung unterschieden haben. Tarife und Bedingungen dieser Versicherung bedürfen der Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung.

69. Der § 124 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Die Grundlage für die Bemessung der Leistungen bildet der Durchschnitt der nach § 4 anrechenbaren und nach § 5 gemeldeten Dienstbezüge, während der ganzen Beitragszeit dieser Versicherung. Die Dienstbezüge werden lediglich in ganzen Hunderten von Kronen gerechnet. Übersteigt die Summe der Dienstbezüge den Betrag von 60.000 K, ist unter anrechenbaren Bezügen höchstens der Betrag von 60.000 K zu verstehen.

Der Absatz 3 hat zu lauten:

(3) Die Dienstbezüge für die anrechenbare Beitragszeit vor dem 1. Oktober 1941 bildet der Durchschnitt der nach § 4 anrechenbaren und nach § 5 gemeldeten Dienstbezüge für die letzten 60 Beitragsmonate vor dem 1. Oktober 1941, beziehungsweise für eine kürzere Zeit, wobei für die Bestimmung dieses Durchschnittes bloß die in der angeführten Zeit während der Zeit von 24 Monaten erreichten höchsten Dienstbezüge und die in der angeführten Zeit während der Zeit von 12 Monaten erreichten niedrigsten Dienstbezüge gerechnet werden. Wurden nur 36 oder weniger Beitragsmonate erworben, so wird dieser Durchschnitt von allen nach § 4 anrechenbaren und nach § 5 gemeldeten Dienstbezügen gerechnet.

Der bisherige Absatz 3 wird zu Absatz 4.

Die Absätze 5 bis 8 haben zu lauten:

(5) Die Altersrente gebührt an Stelle und in der Höhe der Invaliditätsrente, wenn die im § 20 angeführten Bedingungen gegeben sind.

(6) Hinsichtlich der Bedingungen für die Zuerkennung der übrigen Versicherungsleistungen und ihres Verhältnisses zur Invaliditätsrente gelten die Bestimmungen der §§ 22 bis 38.

(7) Die freiwillige Fortsetzung der Versicherung ist zulässig nach den letzten Dienstbezügen oder nach den Bezügen, die der Grundlage für die Bemessung der Leistungen im Zeit-

nich důchodů oněch zaměstnankyň, které se pro toto pojištění rozhodly. Sazby a podmínky tohoto pojištění vyžadují schválení ministerstva sociální a zdravotní správy.

69. § 124 se mění takto:

Odstavec 2 zní:

(2) Základem pro vyměření dávek jest průměr služebních požitků započitatelných podle § 4 a hlášených podle § 5 za celou příspěvkovou dobu tohoto pojištění. Služební požitky čítají se toliko v celistvých násobcích jednoho sta korun. Převyšuje-li úhrn služebních požitků částku 60.000.— K, jest rozuměti započitatelnými požitky nejvýše částku 60.000.— K.

Odstavec 3 zní:

(3) Služebními požitky za započitatelnou příspěvkovou dobu přede dnem 1. října 1941 jest průměr služebních požitků započitatelných podle § 4 a hlášených podle § 5 za posledních 60 příspěvkových měsíců přede dnem 1. října 1941, po případě za kratší dobu, při čemž při stanovení tohoto průměru se počítají pouze nejvyšší služební požitky dosažené v uvedené době po dobu 24 měsíců a nejnižší služební požitky dosažené v uvedené době po dobu 12 měsíců. Bylo-li získáno pouze 36, po případě méně příspěvkových měsíců, počítá se tento průměr ze všech služebních požitků započitatelných podle § 4 a hlášených podle § 5.

Dosavadní odstavec 3 stává se odstavcem 4.

Odstavce 5 až 8 znějí:

(5) Starobní důchod přísluší na místě a ve výši důchodu invalidního, jsou-li splněny podmínky uvedené v § 20.

(6) O podmínkách pro přiznání ostatních pojistných dávek a o jejich poměru k invalidnímu důchodu platí ustanovení §§ 22 až 38.

(7) Dobrovolné pokračování v pojištění je přípustné podle posledních služebních požitků anebo podle požitků rovnajících se základu pro vyměření dávek v době výstupu z povin-

(2) Gemeinsam und zur ungeteilten Hand haften ferner:

a) die Ehegattin (der Ehegatte), die (der) mit dem Dienstgeber im gemeinsamen Haushalt wohnt, für den Versicherungsbeitrag, der in der Zeit ihres gemeinsamen Haushaltes fällig geworden ist;

b) der Inhaber, beziehungsweise Mieter eines Restaurations-, Kaffeehaus-, Theater-, Bäder-, Unterhaltungs- und ähnlichen Betriebes für die Versicherungsbeiträge, die für die Angestellten der in seinem Betriebe durchgeführten musikalischen und Unterhaltungsveranstaltungen vorgeschrieben werden, und zwar für die Zeit, für welche diese in seinem Betriebe durchgeführt wurden;

c) der Eigentümer des Theatergebäudes für die dem Theaterunternehmer für die im Theatergebäude tätigen Angestellten vorgeschriebenen Versicherungsbeiträge;

d) der Träger der behördlichen Berechtigung zur Veranstaltung welchen Unternehmens immer für die Versicherungsbeiträge, die demjenigen vorgeschrieben werden, der auf Grund der Berechtigung des Trägers den Betrieb auf eigene Rechnung führt.

(3) Die die Baubewilligung erteilende Behörde ist verpflichtet, den nach diesem Gesetze zuständigen Versicherungsträger davon zu verständigen, welcher Baugewerbetreibende den Bau durchführt. Schuldet der Baugewerbetreibende irgendeiner Sozialversicherungsanstalt Versicherungsbeiträge, trägt die Behörde auf Ansuchen des Versicherungsträgers dem Bauherrn auf, bei dem betreffenden Versicherungsträger eine angemessene Sicherheit für die Versicherungsbeiträge zu erlegen. Die gegen diesen Bescheid erhobene Berufung hat keine aufschiebende Wirkung. Die Sicherheit wird durch politische Exekution eingetrieben.

38. Im § 70 werden die Worte „Wer einen Betrieb (eine Unternehmung) übernommen hat,“ durch die Worte „Wer einen Betrieb (eine Unternehmung) erworben hat,“ ersetzt.

39. Der § 72 wird abgeändert, wie folgt:

Nach dem Absatz 2 wird ein neuer Absatz 3 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(3) Wenn der Versicherungsträger den Dienstgeber, der den Versicherungsbeitrag binnen eines Monats vom Fälligkeitstage nicht bezahlt hat, um die Bezahlung des Beitrages mahnt, so ist er berechtigt, dem

(2) Společně a nerozdílně ručí dále:

a) manželka (manžel), bydlící se zaměstnavatelem ve společné domácnosti, za pojistné, jež se stalo splatným v době jejich společné domácnosti;

b) majitel, po případě nájemce podniku restauračního, kavárenského, divadelního, lázeňského, zábavního a pod. za pojistné předepsané za zaměstnance hudebních a zábavních podniků, provozovaných v jejich podniku, a to za dobu, po kterou tyto byly provozovány v jeho podniku;

c) vlastník divadelní budovy za pojistné předepsané divadelnímu podnikateli za zaměstnance činné v divadelní budově;

d) nositel úředního oprávnění k provozování jakéhokoliv podniku za pojistné předepsané tomu, kdo na základě jeho oprávnění podnik na svůj účet provozuje.

(3) Úřad udělující povolení k provedení stavby je povinen uvědomiti příslušného nositele pojištění podle tohoto zákona o tom, který stavební živnostník stavbu provádí. Dluží-li stavební živnostník pojistné některému sociálně pojišťovacímu ústavu, uloží úřad na žádost nositele pojištění stavebníkovi, aby u zmíněného nositele složil přiměřenou jistotu za pojistné. Odvolání proti tomuto výměru nemá odkladného účinku. Jistota se vymáhá politickou exekucí.

38. V § 70 se slova „převzal závod (podnik)“ nahrazují slovy „nabyl závodu (podniku)“.

39. § 72 se mění takto:

Za odstavec 2 vsunuje se nový odstavec 3 tohoto znění:

(3) Upomene-li nositel pojištění zaměstnavatele, který nezaplatil pojistné do měsíce ode dne splatnosti, o zaplacení pojistného, jest oprávněn vyměřiti zaměstnavateli upomínací poplatek. Výši upomínacích poplatků stanoví

Dienstgeber eine Mahngebühr vorzuschreiben. Die Höhe der Mahngebühren bestimmt der Versicherungsträger mit Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung.

Die Absätze 3 und 4 werden zu Absätzen 4 und 5.

40. Nach dem § 72 wird ein neuer Paragraph 72 a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(1) Das Protektorat Böhmen und Mähren leistet der Allgemeinen Pensionsanstalt zu den Zwecken der Versicherung nach diesem Gesetze einen Beitrag von 90 Millionen K jährlich, welcher am 1. Juli jedes Jahres, erstmalig am 1. Juli 1941 fällig ist. Vom 1. Juli 1945 an wird die Regierung die Höhe dieses Beitrages neu regeln. Zu diesem Zwecke ist die Allgemeine Pensionsanstalt verpflichtet, eine versicherungsmathematische Bilanz zum 31. Dezember 1943 aufzustellen und diese mit allen zu ihrer Überprüfung nötigen Behelfen spätestens bis zum Ende des Jahres 1944 dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung vorzulegen.

(2) Die Bestimmungen der §§ 13 und 176 bleiben unberührt.

41. Der § 75 hat zu lauten:

(1) Der Vorstand erläßt für die Allgemeine Pensionsanstalt eine Geschäftsordnung, die der Genehmigung des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung bedarf.

(2) Die Geschäftsordnung hat namentlich Bestimmungen zu enthalten:

a) über die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden der Allgemeinen Pensionsanstalt,

b) über die Einberufung und Geschäftsführung des Vorstandes,

c) über die Form der Kundmachungen,

d) über die Genehmigung des alljährlich aufgestellten Wirtschaftsplanes,

e) über die Überprüfung und Genehmigung des Jahresabschlusses,

f) über die Höhe der uneinbringlichen Forderungen, die die Amtsstellen gemäß § 86, Abs. 3, lit. f), abzuschreiben berechtigt sind,

g) über die Organisation und Geschäftsführung der Amtsstellen (§ 86, Abs. 4).

nositel pojištění se schválením ministerstva sociální a zdravotní správy.

Odstavce 3 a 4 se stávají odstavci 4 a 5.

40. Za § 72 se vsunuje nový § 72 a) tohoto znění:

(1) Protektorát Čechy a Morava přispívá Všeobecnému pensijnímu ústavu k účelům pojištění podle tohoto zákona částkou 90 milionů K ročně, která je splatná 1. července každého roku, poprvé 1. července 1941. Od 1. července 1945 vláda nově upraví výši tohoto příspěvku. K tomu účelu jest Všeobecný pensijní ústav povinen sestavit pojištěně matematickou bilanci k 31. prosinci 1943 a předložiti ji se všemi pomůckami, potřebnými k jejímu přezkoumání, nejpozději do konce roku 1944 ministerstvu sociální a zdravotní správy.

(2) Ustanovení §§ 13 a 176 zůstávají nedotčena.

41. § 75 zní:

(1) Představenstvo vydá pro Všeobecný pensijní ústav jednací řád, který vyžaduje schválení ministra sociální a zdravotní správy.

(2) Jednací řád obsahujž zejména ustanovení:

a) o právech a povinnostech předsedy Všeobecného pensijního ústavu;

b) o svolávání a jednání představenstva;

c) o formě vyhlášek;

d) o schvalování každoročně sestaveného hospodářského plánu;

e) o zkoušení a schvalování roční závěrky;

f) o výši nedobytných pohledávek, které mohou úřadovny odpisovati podle § 86, odst. 3, písm. f);

g) o organizaci a jednání úřadoven (§ 86, odst. 4).

42. Der § 76 hat zu lauten:

Organe der Allgemeinen Pensionsanstalt sind:

- a) der Vorstand,
- b) die Revisionskommission,
- c) die Direktion.

43. Die §§ 77, 78 und 79 werden samt der Überschrift aufgehoben.

44. Der § 80 hat zu lauten:

(1) Der Vorstand der Allgemeinen Pensionsanstalt besteht aus dem Vorsitzenden und zehn Mitgliedern, von denen drei der Gruppe der Versicherten, drei der Gruppe der Arbeitgeber und vier der Gruppe der Fachmänner angehören.

(2) Die Mitglieder des Vorstandes ernennt die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren auf Vorschlag des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung. Für jedes Mitglied ist ein Ersatzmann zu ernennen. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes können jederzeit abberufen werden.

(3) Die Funktionsperiode des Vorstandes dauert drei Jahre. Die Mitglieder (Ersatzmänner) bleiben auch nach Ablauf dieser Zeit im Amt, solange nicht ihre Nachfolger das Amt antreten.

45. Die Überschrift des § 81 „Revisionskommission“ wird weggelassen.

46. Der § 81 hat zu lauten:

(1) Den Vorsitzenden ernennt der Staatspräsident auf die Dauer von drei Jahren. Der Vorsitzende muß in Prag wohnen.

(2) Die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden werden durch die Geschäftsordnung bestimmt.

(3) Der Staatspräsident ernennt aus jeder der drei im § 80 angeführten Gruppen je einen Vorsitzenden-Stellvertreter; bei Verhinderung des Vorsitzenden geht seine Funktion auf einen der Stellvertreter über. Die Reihenfolge, in welcher die Stellvertreter abwechseln, wird vom Vorsitzenden bestimmt.

47. Der § 82 hat zu lauten:

Dem Vorstand wird vorbehalten:

a) die Ernennung der Mitglieder der Direktion und die Erlassung der Instruktion für ihre Mitglieder (§ 85);

42. § 76 zní:

Orgány Všeobecného penzijního ústavu jsou:

- a) představenstvo,
- b) revisní komise,
- c) ředitelství.

43. §§ 77, 78 a 79 se i s nadpisem zrušují.

44. § 80 zní:

(1) Představenstvo Všeobecného penzijního ústavu skládá se z předsedy a deseti členů, z nichž tři náležejí skupině pojištěnců, tři skupině zaměstnavatelů a čtyři skupině odborníků.

(2) Členy představenstva jmenuje vláda Protektorátu Čechy a Morava na návrh ministra sociální a zdravotní správy. Za každého člena jest jmenovati náhradníka. Členové (náhradníci) představenstva mohou býti kdykoliv odvoláni.

(3) Funkční doba představenstva trvá tři roky. Členové (náhradníci) zůstávají v úřadě i po uplynutí této doby, dokud nenastoupí v úřad jejich nástupci.

45. Nadpis nad § 81 „Revisní komise“ se vypouští.

46. § 81 zní:

(1) Předsedu jmenuje státní president na dobu tří let. Předseda musí bydlet v Praze.

(2) Práva a povinnosti předsedy určuje jednací řád.

(3) Státní president jmenuje z každé ze tří skupin uvedených v § 80 po jednom náměstkovi předsedy; při zaneprázdnění předsedy přechází jeho funkce na jednoho z náměstků. Pořádí, v jakém náměstkové se střídají, stanoví předseda.

47. § 82 zní:

Představenstvu se vyhrazuje:

a) jmenovati členy ředitelství a vydati instrukce pro jeho členy (§ 85);

b) die Erlassung der Geschäftsordnung der Allgemeinen Pensionsanstalt und die Beschlußfassung über deren Änderung (§ 75);

c) die Beschlußfassung darüber, ob Liegenschaften erworben, belastet oder veräußert werden sollen, ausgenommen den Erwerb von Liegenschaften im Exekutions- und Konkursverfahren zur Abwendung eines Schadens. Übersteigt der Betrag, für welchen eine Liegenschaft erworben werden soll, oder mit welchem Liegenschaften belastet oder für welchen sie veräußert werden sollen, den Betrag von fünf Millionen Kronen, so ist hiezu die Zustimmung des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung erforderlich;

d) die Beschlußfassung über den alljährlichen Wirtschaftsplan sowie über den von der Revisionskommission überprüften Jahresabschluß;

e) die Beschlußfassung über die Zahl der Posten der Bediensteten sowie auch über die Zuerkennung des dauernden Dienstverhältnisses an Bedienstete;

f) die Erlassung der Dienst- und Disziplinarordnung für die Bediensteten der Allgemeinen Pensionsanstalt (§ 92);

g) die Festsetzung der Entschädigungen und der Vergütungen besonderer Leistungen für die Funktionäre der Allgemeinen Pensionsanstalt;

h) die Entscheidung über die gesetzlichen Leistungen in den Fällen des § 90, Abs. 3;

i) die Beschlußfassung über Angelegenheiten, die ihm die Direktion unterbreitet.

48. Die Überschrift des § 83 „Das Direktorium“ wird durch die Überschrift „Die Revisionskommission“ ersetzt.

49. Der § 83 hat zu lauten:

(1) Die Revisionskommission besteht aus drei Mitgliedern, von denen je eines der Gruppe der Versicherten, der Arbeitgeber und der Fachmänner angehört.

(2) Die Mitglieder der Revisionskommission ernennt der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung. Für jedes Mitglied wird gleichzeitig ein Ersatzmann ernannt. Die Mitglieder (Ersatzmänner) der Revisionskommission können jederzeit aberufen werden. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes und der Verwaltungskommissionen der Amtsstellen können nicht Mitglieder der Revisionskommission sein.

b) vydati jednací řád Všeobecného pensijního ústavu a usnášeti se o jeho změně (§ 75);

c) usnášeti se o tom, má-li býti nabyto nemovitostí, mají-li býti nemovitosti zatíženy nebo zcizeny, mimo nabytí nemovitostí v řízení exekučním a konkursním k odvrácení škody. Převyšuje-li částka, za kterou má býti nemovitosti nabyto nebo kterou mají býti nemovitosti zatíženy nebo za kterou mají býti zcizeny, obnos pěti milionů korun, je k tomu třeba souhlasu ministra sociální a zdravotní správy;

d) usnášeti se o každoročním hospodářském plánu, jakož i o roční uzávěrce, zkoušené revisní komisí;

e) usnášeti se o počtu zaměstnaneckých míst, jakož i o přiznání trvalého služebního poměru zaměstnancům;

f) vydati služební a disciplinární řád pro zaměstnance Všeobecného pensijního ústavu (§ 92);

g) stanoviti náhrady a odměny za zvláštní výkony pro funkcionáře Všeobecného pensijního ústavu;

h) rozhodovati o zákonných dávkách v případech § 90, odst. 3;

i) usnášeti se o věcech, které mu ředitelství předloží.

48. Nadpis nad § 83 „ředitelství“ se nahrazuje nadpisem „Revisní komise“.

49. § 83 zní:

(1) Revisní komise se skládá ze tří členů, z nichž po jednom náleží skupině pojištěnců, zaměstnavatelů a odborníků.

(2) Členy revisní komise jmenuje ministr sociální a zdravotní správy. Za každého člena jmenuje současně náhradníka. Členové (náhradníci) revisní komise mohou býti kdykoliv odvoláni. Členové (náhradníci) představenstva a správních komisí úřadoven nemohou býti členy revisní komise.

(3) Die Funktionsperiode der Revisionskommission dauert drei Jahre. Die Mitglieder (Ersatzmänner) bleiben auch nach Ablauf dieser Zeit im Amt, solange nicht ihre Nachfolger das Amt antreten.

(4) Die Revisionskommission führt ordentliche Revisionen der Kassa und der Buchhaltung der Allgemeinen Pensionsanstalt und ihrer Amtsstellen sowie auch der zugehörigen Bücher, Urkunden und Belege durch. Sie überprüft auch den Jahresabschluß und fügt ihm ihre Bemerkungen bei.

(5) Über das Ergebnis der Revisionen erstattet die Revisionskommission einen schriftlichen Bericht an den Vorsitzenden der Anstalt, der ihn in der nächsten Sitzung des Vorstandes zur Kenntnisnahme vorlegt.

(6) Zu den Arbeiten der Revisionskommission können mit Zustimmung des Vorstandes auch Sachverständige beigezogen werden.

50. Die Überschrift des § 84 „Die Amtsstellen“ wird durch die Überschrift „Die Direktion“ ersetzt.

51. Der § 84 hat zu lauten:

Die dreigliedrige Direktion wird vom Vorstand mit Zustimmung des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung ernannt.

52. Der § 85 hat zu lauten:

(1) Die Direktion vertritt die Allgemeine Pensionsanstalt nach außen. Ihr obliegt die Leitung der Arbeiten der Allgemeinen Pensionsanstalt, die Vorbereitung der Anträge für den Vorstand, die Durchführung seiner Beschlüsse sowie die Entscheidung in allen Angelegenheiten, die nicht in den Aufgabenkreis des Vorstandes fallen. Die Direktion ist unmittelbarer Vorgesetzter der Bediensteten der Allgemeinen Pensionsanstalt.

(2) Der Wirkungskreis der Direktion und ihrer Mitglieder wird durch eine vom Vorstand zu erlassende Instruktion näher geregelt.

53. Über dem § 86 wird die Überschrift „Die Amtsstellen“ eingeschaltet.

54. Der § 86 hat zu lauten:

(1) Den unmittelbaren Verkehr mit den ihnen angehörenden Mitgliedern besorgt im Namen der Allgemeinen Pensionsanstalt und

(3) Funkční období revisní komise trvá tři roky. Členové (náhradníci) zůstávají v úřadě i po uplynutí této doby, dokud nenastoupí v úřad jejich nástupci.

(4) Revisní komise provádí řádné revize pokladny a účetnictví Všeobecného pensijního ústavu a jeho úřadoven, jakož i příslušných knih, listin a dokladů. Prozkoumává též roční závěrku a připojuje k ní své poznámky.

(5) O výsledku revisí podává revisní komise písemnou zprávu předsedovi ústavu, jenž ji předkládá v nejbližší schůzi představenstvu na vědomí.

(6) K pracem revisní komise mohou být za souhlasu představenstva přibráni též znalci.

50. Nadpis nad § 84 „Úřadovny“ se nahrazuje nadpisem „Ředitelství“.

51. § 84 zní:

Tříčlenné ředitelství jmenuje představenstvo se souhlasem ministra sociální a zdravotní správy.

52. § 85 zní:

(1) Ředitelství zastupuje Všeobecný pensijní ústav na venek. Přísluší mu řídit práci Všeobecného pensijního ústavu, připravovati návrhy pro představenstvo, prováděti usnesení představenstva a rozhodovati ve všech věcech, jež nepatří do působnosti představenstva. Ředitelství je bezprostředním představeným zaměstnanců Všeobecného pensijního ústavu.

(2) Působnost ředitelství a jeho členů upravuje blíže instrukce, již vydá představenstvo.

53. Nad § 86 se vloží nadpis „Úřadovny“.

54. § 86 zní:

(1) Bezprostřední styk se členy k nim příslušnými obstarávají jménem Všeobecného pensijního ústavu a podle jeho instrukcí pro

nach ihren Instruktionen für Böhmen die Amtsstelle der Allgemeinen Pensionsanstalt in Prag und für Mähren die Amtsstelle der Allgemeinen Pensionsanstalt in Brünn.

(2) Die Amtsstelle in Brünn wird in eine tschechische und eine deutsche Sektion geteilt. Zur deutschen Sektion gehören die Versicherten und Rentner deutscher Volkszugehörigkeit, zur tschechischen Sektion die Versicherten und Rentner tschechischer und anderer Volkszugehörigkeit. Die Zuständigkeit der Arbeitgeber zu der einen oder zu beiden Sektionen richtet sich nach der Zuständigkeit der bei ihnen beschäftigten Versicherten. Die für die Zuständigkeit zu der einen oder anderen Sektion maßgebende Volkszugehörigkeit der Versicherten und Rentner wird auf Grund ihrer Erklärung festgestellt.

(3) Den Amtsstellen steht zu:

a) die Entgegennahme der Meldungen und Anzeigen der Mitglieder und die Erlassung von Bescheiden;

b) die Durchführung der Kontrolle nach den von der Allgemeinen Pensionsanstalt erlassenen Dienstinstruktionen;

c) die Vorschreibung, Einhebung und Eintreibung der Versicherungsbeiträge;

d) die Entgegennahme der Anmeldungen von Ansprüchen auf die gesetzlichen Leistungen und die Entscheidung darüber durch die Leistungskommission (§ 90);

e) die Rentnerkontrolle, die Einstellung der Rentenauszahlung sowie der Entzug der Renten nach Maßgabe der Entscheidungen der Leistungskommission und die Eintreibung der Rentenrückzahlungen (§ 40);

f) die Entscheidung über die Abschreibung uneinbringlicher Versicherungsbeiträge bis zu der durch die Geschäftsordnung vorgeschriebenen Höhe.

(4) Das Nähere über die Organisation und die Geschäftsführung der Amtsstellen wird durch die Geschäftsordnung bestimmt (§ 75, Abs. 2, lit. g).

55. Der § 87 hat zu lauten:

(1) Für eine jede Amtsstelle wird eine Verwaltungskommission errichtet. Die Verwaltungskommission der Amtsstelle besteht aus dem Vorsitzenden und sechs Mitgliedern, von denen drei der Gruppe der Versicherten und drei der Gruppe der Arbeitgeber angehören.

Čechy úřadovna Všeobecného pensijního ústavu v Praze a pro Moravu úřadovna Všeobecného pensijního ústavu v Brně.

(2) Úřadovna v Brně dělí se na český a německý odbor. K německému odboru přísluší pojištěnci a důchodci německé národnosti, k českému odboru pojištěnci a důchodci české a jiné národnosti. Příslušnost zaměstnavatelů k jednomu nebo oběma odborům řídí se příslušností u nich zaměstnaných pojištěnců. Národnost pojištěnců a důchodců rozhodná pro příslušnost k tomu nebo onomu odboru zjišťuje se jejich prohlášením.

(3) Úřadovnám přísluší:

a) přijímání ohlášky a oznámení členů a vydávání výměry;

b) prováděti kontrolu podle služebních instrukcí, vydaných Všeobecným pensijním ústavem;

c) předpisovati, vybírati a vymáhati pojistné;

d) přijímati opovědi nároků na zákonné dávky a rozhodovati o nich dávkovou komisí (§ 90);

e) kontrolovati důchodce, zastavovati výplaty důchodů, jakož i odnímati důchody podle rozhodnutí dávkové komise a vymáhati jejich vrácení (§ 40);

f) rozhodovati o odpisu nedobytného pojistného až do výše předepsané jednacím řádem.

(4) Bližší o organizaci a jednání úřadoven určuje jednacím řád (§ 75, odst. 2, písm. g).

55. § 87 zní:

(1) Pro každou úřadovnu zřídí se správní komise. Správní komise úřadovny skládá se z předsedy a šesti členů, z nichž tři náležejí skupině pojištěnců a tři skupině zaměstnavatelů.

(2) Den Vorsitzenden und die Mitglieder der Verwaltungskommission ernennt der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung. Der Vorsitzende muß am Sitze der Amtsstelle wohnen. Aus den Mitgliedern der Verwaltungskommission ernennt der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung zwei Vorsitzenden-Stellvertreter, je einen aus der Gruppe der Versicherten und aus der Gruppe der Arbeitgeber. Für jedes Mitglied ist ein Ersatzmann zu ernennen. Die Mitglieder (Ersatzmänner) der Verwaltungskommission können jederzeit abberufen werden.

(3) Bei Verhinderung des Vorsitzenden geht seine Funktion auf einen der Stellvertreter über. Die Reihenfolge, in welcher die Stellvertreter abwechseln, bestimmt der Vorsitzende.

(4) Die Funktionsperiode der Verwaltungskommission dauert drei Jahre. Die Mitglieder (Ersatzmänner) bleiben auch nach Ablauf dieser Zeit im Amt, solange nicht ihre Nachfolger das Amt antreten.

56. Der § 88 hat zu lauten:

Der Verwaltungskommission der Amtsstelle obliegt:

a) die Ernennung der Mitglieder der Leistungskommission,

b) die Beschlußfassung über den Entwurf des alljährlichen Voranschlags der Amtsstelle,

c) die Beschlußfassung über den alljährlichen Jahresabschluß der Amtsstelle,

d) die Einbringung von Vorschlägen auf definitive Anstellung der Beamten und Angestellten der Amtsstelle,

e) die Beschlußfassung über Angelegenheiten, die ihr der Direktor vorlegt.

57. Der § 89 wird aufgehoben.

58. Der § 90 hat zu lauten:

(1) Die Leistungskommission entscheidet über die von den Versicherten oder ihren Hinterbliebenen erhobenen Ansprüche hinsichtlich der Zuerkennung und des Ausmaßes der in den §§ 17 ff. angeführten gesetzlichen Leistungen. Die Leistungskommission entscheidet auch über die Einstellung und Entziehung der Renten.

(2) Zur Gültigkeit eines Beschlusses der Leistungskommission ist die Anwesenheit aller Mitglieder und Einstimmigkeit erforder-

(2) Předsedu a členy správní komise jmenuje ministr sociální a zdravotní správy. Předseda musí bydlet v sídle úřadovny. Z členů správní komise jmenuje ministr sociální a zdravotní správy dva náměstky předsedy, po jednom ze skupiny pojištěnců a ze skupiny zaměstnavatelů. Za každého člena jest jmenovati náhradníka. Členové (náhradníci) správní komise mohou býti kdykoliv odvoláni.

(3) Při zaneprázdnění předsedy přechází jeho funkce na jednoho z náměstků. Pořadí, v jakém se náměstkové střídají, stanoví předseda.

(4) Funkční doba správní komise trvá tři roky. Členové (náhradníci) zůstávají v úřadě i po uplynutí této doby, dokud nenastoupí v úřad jejich nástupci.

56. § 88 zní:

Správní komisi úřadovny přísluší:

a) jmenovati členy dávkové komise;

b) usnášeti se o návrhu každoročního rozpočtu úřadovny;

c) usnášeti se o roční závěrce úřadovny;

d) podávati návrhy na definitivní ustanovení úředníků a zřízců úřadovny;

e) usnášeti se o věcech, které jí předloží ředitel.

57. § 89 se zrušuje.

58. § 90 zní:

(1) Dávková komise rozhoduje o nárocích, které pojištěnci nebo jejich pozůstalí vznášejí ohledně přiznání a výměry zákonných dávek v §§ 17 a násl. uvedených. Dávková komise rozhoduje také o zastavení a odnětí důchodů.

(2) K platnosti usnesení dávkové komise je třeba, aby se stalo za přítomnosti všech členů jednomyslně. Nebylo-li docíleno jednomyslně-

derlich. Ist keine Einstimmigkeit erzielt worden, so steht die endgültige Entscheidung dem Vorstand der Allgemeinen Pensionsanstalt zu.

(3) Ist der Direktor der Amtsstelle der Ansicht, daß ein Beschluß der Leistungskommission mit den geltenden Vorschriften in Widerspruch steht, so ist er berechtigt und verpflichtet, den Beschluß der Allgemeinen Pensionsanstalt vorzulegen und seine Ausführung bis zur Entscheidung des Vorstandes der Allgemeinen Pensionsanstalt auszusetzen.

59. Der § 91 hat zu lauten:

(1) Der Direktor der Amtsstelle in Prag und die Direktoren der Sektionen der Amtsstelle in Brünn werden vom Vorstand der Allgemeinen Pensionsanstalt bestellt.

(2) Der Direktor vertritt die Amtsstelle nach außen. Ihm obliegt die Leitung der Arbeiten der Amtsstelle nach den von der Allgemeinen Pensionsanstalt erlassenen Instruktionen sowie die Entscheidung in allen Angelegenheiten, die nicht in den Aufgabenkreis der Verwaltungskommission fallen. Er ist der unmittelbare Vorgesetzte der Bediensteten der Amtsstelle. Seine Rechte und Pflichten werden durch die Geschäftsordnung und die allgemeinen Dienstvorschriften geregelt.

(3) Die Bestimmungen des Absatzes 2 gelten angemessen auch für die Direktoren der Sektionen der Amtsstelle in Brünn (§ 86, Abs. 2).

60. Es wird ein § 91 a) neu eingefügt, der zu lauten hat:

Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung kann abweichende Vorschriften über den Aufbau und die Zuständigkeit der Amtsstellen treffen, er kann hierbei auch Amtsstellen auflösen.

61. Der § 92 hat zu lauten:

(1) Die Rechtsstellung der Bediensteten der Allgemeinen Pensionsanstalt, die Bedingungen für ihre Aufnahme und Entlassung, die Form des Dienstgelöbnisses, die disziplinaire Verfolgung sowie ihre Dienst- und Versorgungsbezüge werden in einer Dienst- und Disziplinarordnung geregelt, die vom Vorstand der Allgemeinen Pensionsanstalt erlassen wird. Die Dienst- und Disziplinarordnung bedarf der Genehmigung des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung.

sti, náleží konečné rozhodnutí představenstvu Všeobecného pensijního ústavu.

(3) Je-li ředitel úřadovny názoru, že usnesení dávkové komise odporuje platným předpisům, je oprávněn a povinen předložit usnesení Všeobecnému pensijnímu ústavu a zadržeti jeho provedení až do rozhodnutí představenstva Všeobecného pensijního ústavu.

59. § 91 zní:

(1) Ředitel úřadovny v Praze a ředitelé odborů úřadovny v Brně jsou ustanoveni představenstvem Všeobecného pensijního ústavu.

(2) Ředitel zastupuje úřadovnu na venek. Přísluší mu řídit práci úřadovny podle služebních instrukcí vydaných Všeobecným pensijním ústavem, jakož i rozhodovati ve všech věcech, jež nepatří do působnosti správní komise. Jest bezprostředním představeným zaměstnanců úřadovny. Jeho práva a povinnosti jsou upraveny jednacím řádem a všeobecnými služebními předpisy.

(3) Ustanovení odstavce 2 platí přiměřeně pro ředitele odborů úřadovny v Brně (§ 86, odst. 2).

60. Jako § 91 a) se vsouvá nové ustanovení tohoto znění:

Ministr sociální a zdravotní správy může vydati odchylné předpisy o vybudování a příslušnosti úřadoven a může též úřadovny zrušiti.

61. § 92 zní:

(1) Právní postavení zaměstnanců Všeobecného pensijního ústavu, podmínky jejich přijetí a propuštění i způsob služebního slibu, disciplinární stíhání, jakož i služební a zaopatřovací požitky upraví se služebním a disciplinárním řádem, jež vydá představenstvo Všeobecného pensijního ústavu. Služební a disciplinární řád vyžaduje schválení ministra sociální a zdravotní správy.

(2) Vorsitzender der Disziplarkommission und dessen Stellvertreter beim Disziplinarverfahren muß eine rechtskundige Person sein, und zwar in der Regel ein Richter im aktiven Dienste oder im Ruhestande.

(3) Die Beamten der Allgemeinen Pensionsanstalt und der Amtsstellen haben in ihrer amtlichen Tätigkeit die im Strafgesetz festgelegten Pflichten öffentlicher Beamten, genießen aber auch den Schutz wie öffentliche Beamte.

62. Die §§ 93 bis 102 werden samt der Überschrift aufgehoben.

63. Der § 103 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 3 hat zu lauten:

(3) Den Mitgliederkreis des Ersatzinstitutes sowie die Rechte und Pflichten der Mitglieder und der Rentner des Institutes, beziehungsweise ihrer Hinterbliebenen bestimmen die Satzungen, welche zu ihrer Gültigkeit der Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung bedürfen.

Es wird ein neuer Absatz 4 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(4) Die Vorschriften der vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung genehmigten Satzungen sowie sämtliche Beschlüsse, Verfügungen oder Entscheidungen (Bescheide) des Institutes, die im Rahmen dieser Satzungen erfolgen, sind sowohl für die Mitglieder, als auch für die Rentner des Institutes und für deren Hinterbliebene rechtsverbindlich.

64. Der § 106 wird abgeändert, wie folgt:

Der bisherige Wortlaut wird zu Absatz 1, wobei im Punkt 7 der letzte Satz weggelassen wird.

Es wird ein neuer Absatz 2 folgenden Wortlautes hinzugefügt:

(2) Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung bestimmt die Verwaltungsorgane der Ersatzinstitute, ernennt ihre Mitglieder (Ersatzmänner) unter Berücksichtigung der Vorschläge der Versicherten und der Arbeitgeber und erläßt nähere Bestimmungen.

(2) Předsedou disciplinární komise a jeho náměstkem při disciplinárním řízení musí být osoba práva znalá, a to zpravidla soudce v činné službě nebo na odpočinku.

(3) Úředníci Všeobecného pensijního ústavu a úřadoven mají ve své úřední činnosti povinnosti úředníků veřejných, stanovené v zákoně trestním, požívají však také ochrany jako úředníci veřejní.

62. §§ 93 až 102 i s nadpisem se zrušují.

63. § 103 se mění takto:

Odstavec 3 zní:

(3) Okruh členstva náhradního ústavu, jakož i práva a povinnosti členů a důchodců ústavu, po případě jejich pozůstalých, určují stanovy, jež vyžadují ke své platnosti schválení ministerstva sociální a zdravotní správy.

Připojuje se nový odstavec 4 tohoto znění:

(4) Předpisy stanov, schválených ministerstvem sociální a zdravotní správy, jakož i veškerá usnesení, opatření nebo rozhodnutí (výměry) ústavu, učiněná v rámci stanov, jsou právně závazná pro členy a důchodce ústavu a pro jejich pozůstalé.

64. § 106 se mění takto:

Dosavadní znění se stává odstavcem 1, při čemž v bodu 7 se poslední věta vypouští.

Připojuje se nový odstavec 2 tohoto znění:

(2) Ministr sociální a zdravotní správy stanoví správní orgány náhradních ústavů, jmenuje jejich členy (náhradníky), přihlížející k návrhům pojištěnců a zaměstnavatelů, a určí podrobnosti.

65. Der § 109 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Für die Liquidierung eines Ersatzinstitutes, das die Ersatzeigenschaft verloren hat, sind die Vorschriften der Satzungen über die Auflösung des Institutes anzuwenden. Das Institut ist verpflichtet, der Allgemeinen Pensionsanstalt das gesamte Vermögen zu übergeben. Dieses Vermögen wird von der Allgemeinen Pensionsanstalt vor allem zur Sicherstellung der erworbenen gesetzlichen Ansprüche verwendet und der Überschuß wird in der Abteilung für Zusatzversicherung zu Gunsten der Versicherten und Rentner des Ersatzinstitutes verwendet. Die zwischen der Allgemeinen Pensionsanstalt und dem Ersatzinstitut über die Verwendung des übergebenen Vermögens vereinbarten Grundsätze bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung. Diese genehmigten Grundsätze sind für die Versicherten und Rentner des Ersatzinstitutes rechtsverbindlich.

66. Der § 111 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Als Prämienreserve der Ansprüche, die der Versicherte erworben hätte, wenn er während der ganzen nach § 12 anrechenbaren Beitragszeit samt einem allfälligen Einkauf beim Ersatzinstitute bei der Allgemeinen Pensionsanstalt versichert gewesen wäre, kann das Ersatzinstitut mit Zustimmung und nach den Weisungen des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung in die Passiven der versicherungsmathematischen Bilanz die Deckungsanteile der Allgemeinen Pensionsanstalt einstellen.

Der Absatz 3 hat zu lauten:

(3) Weist die versicherungsmathematische Bilanz einen Abgang aus, der nicht als vorübergehend angesehen werden kann, so ist das Institut verpflichtet, die zur Sanierung notwendigen Maßnahmen zu beschließen, und berechtigt, zu diesem Zwecke auch eine Herabsetzung der bereits zur Auszahlung gelangenden Renten zu beschließen. Die Belastung der Dienstgebermitglieder muß hierbei mindestens der Belastung der Versicherten und Rentner gleichkommen. Die Sanierungsmaßnahmen genehmigt mit endgültiger Wirksamkeit das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung; sie sind sowohl für die Mitglieder, als auch für die Rentner des Institutes, beziehungsweise für deren Hinterbliebene rechtsverbindlich.

65. § 109 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Pro likvidaci náhradního ústavu pozbyvšího náhradní vlastnosti jest použití předpisů stanov o zrušení ústavu. Ústav je povinen odevzdati Všeobecnému pensijnímu ústavu veškeré jmění. Tohoto jmění použije Všeobecný pensijní ústav především k zabezpečení získaných zákonných nároků a přebytku použije v oddělení pro připojištění ve prospěch pojištěnců a důchodců náhradního ústavu. Zásady ujednané mezi Všeobecným pensijním ústavem a náhradním ústavem o použití odevzdaného jmění vyžadují ke své platnosti schválení ministerstva sociální a zdravotní správy. Tyto schválené zásady jsou pro pojištěnce a důchodce náhradního ústavu právně závazné.

66. § 111 se mění takto:

Odstavec 2 zní:

(2) Jako prémiové rezervy nároků, které by byl pojištěnec získal, kdyby byl po celou příspěvkovou dobu, započitatelnou podle § 12 s případným nákupem u náhradního ústavu, býval pojištěn u Všeobecného pensijního ústavu, může náhradní ústav se svolením a podle pokynů ministerstva sociální a zdravotní správy zařaditi do pasiv pojistně-matematické bilance úhradové podíly Všeobecného pensijního ústavu.

Odstavec 3 zní:

(3) Vykáže-li pojistně-matematická bilance schodek, který nelze považovati za přechodný, jest ústav povinen usnėti se na opatřeních nutných k sanaci a může se za tím účelem usnėti i na snížení důchodů již vyplácených. Zatížení členů zaměstnavatelských musí se při tom aspoň rovnati zatížení pojištěnců a důchodců. Sanační opatření schvaluje s konečnou platností ministerstvo sociální a zdravotní správy a jsou právně závazná pro členy i důchodce ústavu, po případě pro jejich pozůstalé.

67. Der § 122 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Außer der Versicherung auf Pflichtleistungen kann die Allgemeine Pensionsanstalt auf die im § 15 angeführten Leistungen auf Grund individueller oder kollektiver Versicherungsverträge versichern:

a) die bei ihr pflichtversicherten oder die Versicherung freiwillig fortsetzenden Personen in einem höheren Ausmaß oder auch unter anderen Bedingungen,

b) erwerbstätige, nach diesem Gesetze nicht versicherte Personen,

c) Rentenbezugsberechtigte auf eine Erhöhung ihrer Rente oder der Renten ihrer Hinterbliebenen.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Diese Versicherung wird von der Allgemeinen Pensionsanstalt nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit in einer besonderen Abteilung mit getrennter Rechnungslegung und Gebarung durchgeführt.

68. Der § 123 hat zu lauten:

(1) Die Allgemeine Pensionsanstalt ist verpflichtet, ohne Rücksicht auf den Familienstand und Gesundheitszustand des Versicherten nach den Rechnungsgrundlagen der gesetzlichen Versicherung berechnete Tarife einzuführen, die dem Versicherten ermöglichen, für einen Mehrbetrag bei Übertritt gemäß § 21, Abs. 4, der Regierungsverordnung vom 19. Dezember 1940, Slg. Nr. 96 vom Jahre 1941, betreffend Übertritte in der Sozialversicherung (-versorgung), den Anspruch auf eine feste Erhöhung der Invaliditäts (Alters)rente, Witwenrente, Waisenrente, eine einmalige Abfertigung und das Begräbnisgeld nach besonderen, den Bestimmungen der §§ 17 bis 38 entsprechenden Bedingungen zu erreichen. Diese Bedingungen und Sätze bedürfen der Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung.

(2) Die Bestimmungen des vorstehenden Absatzes gelten auch für Ersatzinstitute und für die Pensionsversicherungsträger der Bediensteten der Privatbahnen.

(3) Die Allgemeine Pensionsanstalt ist ferner verpflichtet, im Sinne der Bestimmungen des § 13 der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1938, Slg. Nr. 379, über die Regelung gewisser Personalverhältnisse in der

67. § 122 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Mimo pojištění na dávky povinné může Všeobecný pensijní ústav pojistiti na dávky uvedené v § 15 na podkladě pojistných smluv individuálních nebo kolektivních:

a) osoby u něho povinně pojištěné nebo dobrovolně v pojištění pokračující ve vyšší výměře nebo také za jiných podmínek,

b) osoby výdělečně činné, nepojištěné podle tohoto zákona,

c) osoby oprávněné k požitku důchodu na zvýšení důchodu jejich nebo důchodů pozůstalých.

Odstavec 2 zní:

(2) Toto pojištění provádí Všeobecný pensijní ústav na podkladě vzájemnosti ve zvláštním oddělení s odděleným účtováním a hospodařením.

68. § 123 zní:

(1) Všeobecný pensijní ústav jest povinen zavést sazby propočítané podle početních podkladů zákonného pojištění bez ohledu na rodinný a zdravotní stav pojištěncův, které umožňují pojištěnci, aby za přeplatek při přestupu podle § 21, odst. 4 vládního nařízení ze dne 19. prosince 1940, č. 96 Sb. z roku 1941, o přestupech v sociálním pojištění (zaopatření), získal nárok na pevné zvýšení důchodu invalidního (starobního), důchodu vdovského, sirotčího, odbytného jednou pro vždy a pohřebního podle zvláštních pojistných podmínek, odpovídajících ustanovením §§ 17 až 38. Tyto podmínky a sazby vyžadují schválení ministerstva sociální a zdravotní správy.

(2) Ustanovení předchozího odstavce platí i pro náhradní ústavy a pro nositele pensijního pojištění zaměstnanců soukromých drah.

(3) Všeobecný pensijní ústav jest dále povinen provádět ve smyslu ustanovení § 13 vládního nařízení ze dne 21. prosince 1938, č. 379 Sb., o úpravě některých personálních poměrů ve veřejné správě, pojištění starob-

bühren die Überweisungen von Versicherungsbeständen der Versicherungsträger und die Überweisungen der anlässlich der Übertritte gemäß der Regierungsverordnung Slg. Nr. 96/1941 auszufolgenden Beträge befreit.

Der Absatz 6 hat zu lauten:

(6) Bezüglich der Befreiung des beweglichen Vermögens der Versicherungsträger und der von ihnen verwalteten Fonds von dem Gebührenäquivalent und bezüglich der Gewährung von Erleichterungen für das Gebührenäquivalent für das unbewegliche Vermögen dieser Träger gelten die Bestimmungen des Gesetzes vom 8. April 1938, Slg. Nr. 76, über das Gebührenäquivalent.

Der Absatz 7 hat zu lauten:

(7) Die Versicherungsträger und die von ihnen verwalteten Fonds nach diesem Gesetze sind von der Erwerb- und Rentensteuer nach den einschlägigen Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Juni 1927, Slg. Nr. 76, betreffend die direkten Steuern, in der Fassung der daselbe abändernden und ergänzenden Vorschriften befreit.

Der Absatz 8 hat zu lauten:

(8) Die von den Versicherungsträgern nach diesem Gesetze ausgezahlten Leistungen, Renten und Bezüge sind von der Rentensteuer befreit.

Der Absatz 9 hat zu lauten:

(9) Die Gebäude und Gebäudeteile der Pensionsversicherungsträger sind von der Hauszinssteuer auf Grund der diesbezüglichen Bestimmungen des Gesetzes über die direkten Steuern ausgenommen. Diese Ausnahme erstreckt sich auch auf Gebäude und Gebäudeteile, die einem anderen Träger einer öffentlichrechtlichen Versicherung vermietet wurden.

Der bisherige Absatz 9 wird zu Absatz 10.

84. Der § 175 wird abgeändert, wie folgt:

Nach dem Absatz 3 wird ein Absatz 4 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(4) Die öffentlichen Gesundheitsanstalten (auch Kliniken) sind auf Antrag der Versicherungsträger sowie auch im Verfahren in der Versicherungsgerichtsbarkeit verpflichtet, die einschlägigen Untersuchungen nach diesem Gesetze durchzuführen, Gutachten abzugeben

nich převody pojistných podstat nositelů pojištění a převody částek vydávaných při přestupech podle vládního nařízení č. 96/1941 Sb.

Odstavec 6 zní:

(6) O osvobození movitého jmění nositelů pensijního pojištění a fondů jimi spravovaných od poplatkového ekvivalentu a o poskytnutí úlev v poplatkovém ekvivalentu pro nemovité jmění těchto nositelů platí ustanovení zákona ze dne 8. dubna 1938, č. 76 Sb., o poplatkovém ekvivalentu.

Odstavec 7 zní:

(7) Nositelé pojištění a fondy jimi spravované podle tohoto zákona jsou osvobozeni od daně výdělkové a rentové podle příslušných ustanovení zákona ze dne 15. června 1927, č. 76 Sb., o přímých daních, ve znění právních předpisů jej pozměňujících a doplňujících.

Odstavec 8 zní:

(8) Dávky, důchody a požitky vyplácené nositeli pojištění podle tohoto zákona jsou osvobozeny od daně rentové.

Odstavec 9 zní:

(9) Budovy nebo části budov nositelů pensijního pojištění jsou vyňaty z daně domovní podle příslušných ustanovení zákona o přímých daních. Toto vymezení se týká také budov nebo částí budov, pronajatých jinému nositeli veřejnoprávního pojištění.

Dosavadní odstavec 9 stává se odstavcem 10.

84. § 175 se mění takto:

Za odstavec 3 se vkládá odstavec 4 tohoto znění:

(4) Veřejné zdravotní ústavy (i kliniky) jsou povinny na požádání nositelů pojištění, jakož i v řízení v pojišťovacím soudnictví prováděti příslušné vyšetření podle tohoto zákona, podávati o tom dobrá zdání a vydávati opisy chorobopisů (zprávy o průběhu nemoci),

punkte des Austrittes aus der Pflichtversicherung entsprechen. Hinsichtlich der Gültigkeit und des Erlöschens der freiwilligen Fortsetzung gelten sinngemäß die Bestimmungen des § 60.

(8) Als Beitragsmonat dieser Versicherung ist ein solcher Monat anzusehen, für welchen der Versicherungsbeitrag nach Absatz 10 abgeführt worden ist, oder der auf Grund des Absatzes 15 für diese Versicherung angerechnet wurde.

Der Absatz 10 hat zu lauten:

(10) Der Versicherungsbeitrag wird mit Genehmigung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung von der Allgemeinen Pensionsanstalt nach Aufstellung der versicherungsmathematischen Bilanz dieser Versicherung zum 31. Dezember 1940 festgesetzt; bis zu dieser Festsetzung ist ausser dem monatlichen Versicherungsbeitrag nach § 63 ein monatlicher Versicherungsbeitrag abzuführen, der jenen auf $1\frac{1}{2}\%$ der nach § 4 anrechenbaren und in ganzen Hunderten von Kronen ausgedrückten Dienstbezüge, höchstens jedoch auf $1\frac{1}{2}\%$ von 60.000 K, ergänzt.

Der Absatz 13 hat zu lauten:

(13) Die Journalistenversicherung wird von der Allgemeinen Pensionsanstalt in der Abteilung für Zusatzversicherung mit getrennter Rechnungslegung und Wirtschaftsgebarung durchgeführt. Die im einzelnen den Inhalt und die Art der Durchführung dieser Versicherung regelnden Satzungen werden vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung erlassen.

Es wird ein neuer Absatz 16 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(16) Soweit die Bestimmungen dieses Paragraphen oder der Satzungen nichts anderes festsetzen, gelten für die Ansprüche und Rechte der Versicherten und hinsichtlich der Auszahlung der Leistungen sinngemäß die Bestimmungen der §§ 39 ff.

70. Der § 125 wird durch neue Absätze 4 und 5 ergänzt, wie folgt:

(4) Die Meldungen von Gehaltsänderungen, welche für den Versicherten keine Änderung der Gehaltsklasseneinreihung zur Folge haben, braucht der Versicherungsträger nicht durch einen Bescheid zu erledigen.

ného pojištění. O platnosti a zániku dobrovolného pokračování platí obdobně ustanovení § 60.

(8) Za příspěvkový měsíc tohoto pojištění jest považovati měsíc, za nějž bylo odvedeno pojistné podle odstavce 10 nebo jenž byl započítán podle odstavce 15 pro toto pojištění.

Odstavec 10 zní:

(10) Pojistné stanoví se schválením ministerstva sociální a zdravotní správy Všeobecný pensijní ústav po vyhotovení pojistné-matematické bilance tohoto pojištění k 31. prosinci 1940; až do té doby jest odváděti mimo měsíční pojistné podle § 63 měsíční pojistné doplňující je na $1\frac{1}{2}\%$ služebních požitků započitatelných podle § 4 a vyjádřených v celistvých násobcích jednoho sta korun, nejvýše však na $1\frac{1}{2}\%$ z 60.000 K.

Odstavec 13 zní:

(13) Pojištění novinářů provádí Všeobecný pensijní ústav v oddělení pro připojištění s odděleným účtováním a hospodařením. Stanovy, upravující podrobně obsah a způsob provádění tohoto pojištění, vydá ministerstvo sociální a zdravotní správy.

Připojuje se nový odstavec 16 tohoto znění:

(16) Pokud ustanovení tohoto paragrafu nebo stanov neurčí jinak, platí pro nároky a práva pojištěnců a o výplatě dávek obdobně ustanovení §§ 39 a násl.

70. § 125 se doplňuje novými odstavci 4 a 5 tohoto znění:

(4) Ohlášky změn služebních požitků, které nemají za následek změnu v zařazení pojištěnce do třídy služného, nemusí nositel pojištění vyříditi výměrem.

(5) Eine gemäß § 5, Abs. 5, rechtsunwirksame oder eine gemäß § 5, Abs. 6, unzulässige Anmeldung lehnt der Versicherungsträger ab, ohne über die Versicherungspflicht und die Gehaltsklasseneinreihung zu entscheiden.

71. Der § 129 hat zu lauten:

(1) Soweit dieses Gesetz nichts anderes vorschreibt, wird das Rechtsmittel bei der Stelle eingebracht, die darüber zu entscheiden hat.

(2) Die Frist gilt auch dann als gewahrt, wenn das Rechtsmittel rechtzeitig bei einer anderen Behörde oder einem anderen Gerichte des Protektorates Böhmen und Mähren oder bei einem Versicherungsträger im Protektorat Böhmen und Mähren eingegangen ist.

(3) Die Rechtsmittelschrift ist unverzüglich an die zuständige Stelle abzugeben.

72. Der § 130 wird aufgehoben.

73. Der § 133 wird abgeändert, wie folgt:

Nach dem Absatz 3 wird ein Absatz 4 folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(4) Enthält die Berufung nicht die im § 19, Abs. 2, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 8/1928 vorgeschriebenen Erfordernisse, so stellt die Behörde der Partei zur Beseitigung dieser Mängel eine angemessene Frist. Nach fruchtlosem Ablaufe der Frist ist die Eingabe als nicht eingebracht anzusehen. Auf diese Folge ist der Berufungswerber aufmerksam zu machen.

74. Als § 133 a) wird eine neue Bestimmung folgenden Wortlautes eingeschaltet:

(1) Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand und die Wiederaufnahme des Verfahrens sind nach Analogie der Vorschriften der Regierungsverordnung Slg. Nr. 8/1928 zulässig.

(2) Wenn die versäumte Handlung beim Versicherungsträger vorgenommen werden sollte oder wenn die versäumte Verhandlung bei diesem stattgefunden hat, ist der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand bei diesem Träger zu stellen.

(3) Wenn der Grund der Wiederaufnahme des Verfahrens ausschließlich einen Bescheid des Versicherungsträgers betrifft, der infolge Nichteinbringung eines Rechtsmittels in Rechtskraft getreten ist, obliegt die Entscheidung über die Wiederaufnahme des Verfahrens diesem Träger.

(5) Ohlášku podle § 5, odst. 5 neúčinnou nebo podle § 5, odst. 6 nepřipustnou odmítne nositel pojištění, aniž by rozhodoval o pojistné povinnosti a zařazení do třídy služného.

71. § 129 zní:

(1) Pokud tento zákon nestanoví jinak, podává se opravný prostředek u místa, které má o něm rozhodnouti.

(2) Lhůta považuje se za zachování, došel-li opravný prostředek včas některému jinému úřadu nebo soudu Protektorátu Čechy a Morava nebo nositeli pojištění v Protektorátu Čechy a Morava.

(3) Opravný prostředek ješt neprodleně odeslati příslušnému místu.

72. § 130 se zrušuje.

73. § 133 se mění takto:

Za odstavec 3 se vkládá odstavec 4 tohoto znění:

(4) Neobsahuje-li odvolání náležitostí požadovaných v § 19, odst. 2 vl. nař. č. 8/1928 Sb., uloží úřad straně k odstranění těchto vad přiměřenou lhůtu. Po bezvýsledném uplynutí lhůty buď podání považováno za neúčinné. Na tento následek budiž odvolatel upozorněn.

74. Jako § 133 a) se vsouvá nové ustanovení tohoto znění:

(1) Navrácení v předešlý stav a obnova řízení jsou přípustné podle obdoby předpisů vládního nařízení č. 8/1928 Sb.

(2) Měl-li býti zmeškaný úkon předsevzat u nositele pojištění nebo kónalo-li se u něho zmeškané jednání, ješt podati návrh na navrácení v předešlý stav u tohoto nositele.

(3) Týká-li se důvod obnovy řízení výlučně výměru nositele pojištění, ješt nepodáním opravného prostředku vešel v právní moc, přísluší rozhodnouti o obnově řízení tomuto nositeli.

(4) Öffentliches Interesse im Sinne der im Absatz 1 angeführten Vorschriften ist auch das Interesse des Versicherungsträgers an der Einhaltung der Vorschriften dieses Gesetzes.

75. Der § 134 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Das nach dem Gesetze Slg. Nr. 221/1924 in Prag und in Brünn errichtete Versicherungsgericht ist — mit der Abänderung, daß die Beisitzer nach dem folgenden Paragraphen ernannt werden — zur Entscheidung ausschließlich zuständig:

1. über Klagen gegen Bescheide der Versicherungsträger, mit denen über Ansprüche gegen sie (über Leistungen) entschieden wird;

2. in Streitigkeiten zwischen dem Versicherungsträger und dem Versicherten, dem Empfänger einer Invaliditätsrente oder ihren Familienangehörigen, die bei der Durchführung der Bestimmungen der §§ 49 bis 54 entstanden sind, soweit in ihnen den genannten Personen ein Anspruch auf die betreffenden Leistungen gewährleistet wird, sowie in Streitigkeiten über den Ersatz zwischen dem Träger der Pensions- und der Krankenversicherung in den durch die §§ 51 und 52 geregelten Fällen;

3. in Streitigkeiten über Leistungen aus der Versicherung gemäß dem § 119 und den §§ 122 und 123.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Das Versicherungsgericht in Prag ist für das Gebiet des Landes Böhmen und das Versicherungsgericht in Brünn für das Gebiet des Landes Mähren-Schlesien zuständig.

76. Der § 135 hat zu lauten:

(1) Die Beisitzer der Versicherungsgerichte, und zwar 10 an der Zahl bei jedem von ihnen, werden von den Landesbehörden ernannt, und zwar die Hälfte aus der Gruppe der Versicherten und die Hälfte aus der Gruppe der Arbeitgeber.

(2) Die Allgemeine Pensionsanstalt besorgt für die Landesbehörden Vorschläge der Angestellten und der Arbeitgeber, die Einzelheiten bestimmt das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung.

(3) Die Beisitzer der Versicherungsgerichte können jederzeit von den Landesbehörden abberufen werden.

(4) Veřejným zájmem ve smyslu předpisů uvedených v odstavci 1 je i zájem nositele pojištění na zachování předpisů tohoto zákona.

75. § 134 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Pojišťovací soud, zřízený podle zákona č. 221/1924 Sb. v Praze a v Brně — s tou obměnou, že přisedící jsou jmenováni podle následujícího paragrafu — jest výlučně příslušný rozhodovati:

1. o žalobách proti výměrům nositelů pojištění, jimiž se rozhoduje o nárocích vůči nim (dávkách);

2. ve sporech mezi nositelem pojištění a pojištěncem, příjemcem důchodu invalidního nebo jich rodinnými příslušníky, vzešlých při provádění ustanovení §§ 49 až 54, pokud je v nich jmenovaným osobám zaručen nárok na příslušné dávky, jakož i ve sporech o náhradu mezi nositelem pojištění pensijního a nemocenského v případech upravených §§ 51 a 52;

3. ve sporech o dávky z pojištění podle § 119 a §§ 122 a 123.

Odstavec 2 zní:

(2) Pojišťovací soud v Praze je příslušný pro obvod země České a pojišťovací soud v Brně pro obvod země Moravskoslezské.

76. § 135 zní:

(1) Přisedící pojišťovacích soudů, a to u každého z nich počtem 10, jmenují zemské úřady, a to polovinu ze skupiny pojištěnců a polovinu ze skupiny zaměstnavatelů.

(2) Všeobecný pensijní ústav opatří pro zemské úřady návrhy zaměstnanců a zaměstnavatelů; podrobnosti určí ministerstvo sociální a zdravotní správy.

(3) Přisedící pojišťovacích soudů mohou býti kdykoliv zemskými úřady odvoláni.

(4) Mindestens die Hälfte der Beisitzer muß ihren Wohnsitz am Sitze des Versicherungsgerichtes haben.

77. Der § 136 hat zu lauten:

Zum Beisitzer des Versicherungsgerichtes kann ein Mitglied der Verwaltungskommission einer Amtsstelle, ein Mitglied des Vorstandes der Allgemeinen Pensionsanstalt und ein Bediensteter dieser Anstalt nicht bestellt werden; dasselbe gilt sinngemäß von den Ersatzinstituten.

78. Der § 137 hat zu lauten:

Die Funktionsperiode der Beisitzer dauert drei Jahre. Die Beisitzer bleiben im Amt auch nach Ablauf dieser Zeit, solange ihre Nachfolger das Amt nicht angetreten haben.

79. § 151, Abs. 1, hat zu lauten:

(1) Über Berufungen und Beschwerden gegen Entscheidungen eines Versicherungsgerichtes entscheidet das nach dem Gesetze Slg. Nr. 221/1924 in Prag errichtete Versicherungsobergericht mit der Abänderung, daß die Beisitzer nach den Bestimmungen des folgenden Paragraphen ernannt werden.

80. Der § 152 hat zu lauten:

Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung ernennt zehn Beisitzer des Versicherungsobergerichtes, und zwar die Hälfte aus der Gruppe der Angestellten und die Hälfte aus der Gruppe der Arbeitgeber. Die Bestimmungen der §§ 135 bis 140 gelten sinngemäß mit der Maßgabe, daß Beisitzer des Versicherungsobergerichtes nicht ein Beisitzer eines Versicherungsgerichtes sein kann.

81. Der § 159 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Die ordentlichen Gerichte, die Arbeitsgerichte, die Versicherungsgerichte und das Versicherungsobergericht sind an die rechtskräftigen Entscheidungen, beziehungsweise rechtskräftigen Bescheide gebunden, welche von den Verwaltungsbehörden und den Trägern der Pensionsversicherung in den Grenzen ihrer Zuständigkeit im Rahmen dieser Verordnung, beziehungsweise im Rahmen der vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung genehmigten Satzungen erlassen worden sind.

(4) Aspoň polovina přisedících musí míti bydliště v sídle pojišťovacího soudu.

77. § 136 zní:

Přisedícím pojišťovacího soudu nemůže býti člen správní komise úřadovny, člen představenstva Všeobecného pensijního ústavu a zaměstnanec tohoto ústavu; totéž platí obdobně o náhradních ústavech.

78. § 137 zní:

Funkční období přisedících trvá tři roky. Přisedící zůstávají v úřadě i po uplynutí této doby, dokud nenastoupí v úřad jejich nástupci.

79. § 151, odst. 1 zní:

(1) O odvoláních a stížnostech do rozhodnutí soudu pojišťovacího rozhoduje vrchní pojišťovací soud, zřízený podle zákona č. 221/1924 Sb. v Praze, s tou obměnou, že přisedící jsou jmenováni podle ustanovení následujícího paragrafu.

80. § 152 zní:

Ministerstvo sociální a zdravotní správy jmenuje deset přisedících vrchního pojišťovacího soudu, a to polovinu ze skupiny zaměstnanců a polovinu ze skupiny zaměstnavatelů. Ustanovení §§ 135 až 140 platí obdobně s tím, že přisedícím vrchního pojišťovacího soudu nemůže býti dále přisedící pojišťovacího soudu.

81. § 159 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Řádné soudy, pracovní soudy, pojišťovací soudy a vrchní pojišťovací soud jsou vázány pravoplatnými rozhodnutími, pokud se týče pravoplatnými výměry, jež úřady správní a nositelé pensijního pojištění vydali v mezích své příslušnosti v rámci tohoto zákona, po případě v rámci stanov schválených ministerstvem sociální a zdravotní správy.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Desgleichen sind die Verwaltungsbehörden an die rechtskräftigen Entscheidungen, gegebenenfalls an die rechtskräftigen Bescheide gebunden, welche von den Versicherungsgerichten oder vom Versicherungsgericht und von den Trägern der Pensionsversicherung in den Grenzen ihrer Zuständigkeit im Rahmen dieses Gesetzes, beziehungsweise im Rahmen der vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung genehmigten Satzungen erlassen worden sind.

82. Als § 159 a) wird eine neue Bestimmung folgenden Wortlautes eingeschaltet:

Überzeugt sich der Versicherungsträger bei erneuter Prüfung, daß die Leistung zu Unrecht abgelehnt, entzogen, eingestellt oder zu niedrig festgestellt worden ist, so kann er sie trotz Rechtskraft der Bescheide neuerlich feststellen.

83. Der § 169 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Alle Handlungen und Urkunden, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsträgern untereinander, ferner zwischen der Allgemeinen Pensionsanstalt einerseits und den Behörden, Arbeitgebern, Versicherten, Rentnern, Heilanstalten, Ärzten, Apothekern, Zahn Technikern und Geburtsassistentinnen andererseits erforderlich sind, ferner das Verfahren in der Versicherungsgerichtsbarkeit sowie die Bücher und Aufschreibungen dieser Anstalt sind stempel- und gebührenfrei. Die gleiche Befreiung genießen auch die bücherlichen Eintragungen, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsträgern untereinander erforderlich sind. Wenn es der Versicherungsträger oder sein bevollmächtigter Vertreter beantragt, ist das Gericht verpflichtet, kostenlos eine Abschrift (Gleichschrift) der Niederschrift auszufertigen und auszufolgen, die stempel- und gebührenfrei ist.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Diese Gebührenbegünstigungen beziehen sich jedoch nicht auf die Zusatzversicherung gemäß § 122.

Der Absatz 5 hat zu lauten:

(5) Ferner sind von den Skala (Urkunden)-, Einverleibungs- und Übertragungsge-

Odstavec 2 zní:

(2) Rovněž jsou správní úřady vázány pravoplatnými rozhodnutími, pokud se týče pravoplatnými výměry, jež vydaly pojišťovací soudy nebo vrchní pojišťovací soud a nositelé pensijního pojištění v mezích své příslušnosti v rámci tohoto zákona, po případě v rámci stanov schválených ministerstvem sociální a zdravotní správy.

82. Jako § 159 a) se vsouvá nové ustanovení tohoto znění:

Přesvědčí-li se nositel pojištění při novém zkoumání, že dávka byla neprávem odepřena, odňata, zastavena nebo stanovena nižší výměrou, může ji nově stanovit přesto, že výměry nabyly právní moci.

83. § 169 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Všechna jednání a listiny, jichž jest třeba k založení, upravení a projednání právních poměrů mezi nositeli pojištění navzájem, dále mezi Všeobecným pensijním ústavem se strany jedné a úřady, zaměstnavateli, pojištěnci, důchodci, léčebnými ústavami, lékaři, lékárníky, zubními techniky a porodními asistentkami se strany druhé, dále řízení v pojišťovacím soudnictví, jakož i knihy a zápisy tohoto ústavu jsou prosty kolků a poplatků. Stejného osvobození požívají i knihovní zápisy, jichž je třeba k založení, upravení a projednání právních poměrů mezi nositeli pojištění navzájem. Žádá-li o to nositel pojištění nebo jeho zmocněný zástupce, je soud povinen vyhotoviti a vydati bezplatně opis (stejnopis) protokolu, který je prost kolků a poplatků.

Odstavec 2 zní:

(2) Tyto poplatkové výhody se však nevztahují na připojištění podle § 122.

Odstavec 5 zní:

(5) Dále jsou osvobozeny od poplatků stupnicových (listinných), vkladních a převod-

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Desgleichen sind die Verwaltungsbehörden an die rechtskräftigen Entscheidungen, gegebenenfalls an die rechtskräftigen Bescheide gebunden, welche von den Versicherungsgerichten oder vom Versicherungsgericht und von den Trägern der Pensionsversicherung in den Grenzen ihrer Zuständigkeit im Rahmen dieses Gesetzes, beziehungsweise im Rahmen der vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung genehmigten Satzungen erlassen worden sind.

82. Als § 159 a) wird eine neue Bestimmung folgenden Wortlautes eingeschaltet:

Überzeugt sich der Versicherungsträger bei erneuter Prüfung, daß die Leistung zu Unrecht abgelehnt, entzogen, eingestellt oder zu niedrig festgestellt worden ist, so kann er sie trotz Rechtskraft der Bescheide neuerlich feststellen.

83. Der § 169 wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 1 hat zu lauten:

(1) Alle Handlungen und Urkunden, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsträgern untereinander, ferner zwischen der Allgemeinen Pensionsanstalt einerseits und den Behörden, Arbeitgebern, Versicherten, Rentnern, Heilanstalten, Ärzten, Apothekern, Zahn Technikern und Geburtsassistentinnen andererseits erforderlich sind, ferner das Verfahren in der Versicherungsgerichtsbarkeit sowie die Bücher und Aufschreibungen dieser Anstalt sind stempel- und gebührenfrei. Die gleiche Befreiung genießen auch die bücherlichen Eintragungen, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsträgern untereinander erforderlich sind. Wenn es der Versicherungsträger oder sein bevollmächtigter Vertreter beantragt, ist das Gericht verpflichtet, kostenlos eine Abschrift (Gleichschrift) der Niederschrift auszufertigen und auszufolgen, die stempel- und gebührenfrei ist.

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Diese Gebührenbegünstigungen beziehen sich jedoch nicht auf die Zusatzversicherung gemäß § 122.

Der Absatz 5 hat zu lauten:

(5) Ferner sind von den Skala (Urkunden)-, Einverleibungs- und Übertragungsge-

Odstavec 2 zní:

(2) Rovněž jsou správní úřady vázány pravoplatnými rozhodnutími, pokud se týče pravoplatnými výměry, jež vydaly pojišťovací soudy nebo vrchní pojišťovací soud a nositelé pensijního pojištění v mezích své příslušnosti v rámci tohoto zákona, po případě v rámci stanov schválených ministerstvem sociální a zdravotní správy.

82. Jako § 159 a) se vsouvá nové ustanovení tohoto znění:

Přesvědčí-li se nositel pojištění při novém zkoumání, že dávka byla neprávem odepřena, odňata, zastavena nebo stanovena nižší výměrou, může ji nově stanovit přesto, že výměry nabyly právní moci.

83. § 169 se mění takto:

Odstavec 1 zní:

(1) Všechna jednání a listiny, jichž jest třeba k založení, upravení a projednání právních poměrů mezi nositeli pojištění navzájem, dále mezi Všeobecným pensijním ústavem se strany jedné a úřady, zaměstnavateli, pojištěnci, důchodci, léčebnými ústavu, lékaři, lékárníky, zubními techniky a porodními asistentkami se strany druhé, dále řízení v pojišťovacím soudnictví, jakož i knihy a zápisy tohoto ústavu jsou prosty kolků a poplatků. Stejného osvobození požívají i knihovní zápisy, jichž je třeba k založení, upravení a projednání právních poměrů mezi nositeli pojištění navzájem. Žádá-li o to nositel pojištění nebo jeho zmocněný zástupce, je soud povinen vyhotoviti a vydati bezplatně opis (stejnopis) protokolu, který je prost kolků a poplatků.

Odstavec 2 zní:

(2) Tyto poplatkové výhody se však nevztahují na připojištění podle § 122.

Odstavec 5 zní:

(5) Dále jsou osvobozeny od poplatků stupnicových (listinných), vkladních a převod-

und Abschriften der Krankengeschichten (Berichte über den Krankheitsverlauf), die zur Feststellung des Anspruches auf Leistungen nach diesem Gesetze erforderlich sind, auszufolgen. Die Entschädigungen für diese Handlungen bestimmt der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung.

Der bisherige Absatz 4 wird auf Absatz 5 unnummeriert.

85. Der § 177 a) wird abgeändert, wie folgt:

Der Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Die Erhöhung gemäß Absatz 1 gebührt nur insoweit, als die nach den §§ 21 und 177 festgesetzte Invaliditäts- und Altersrente samt der Erhöhung nach Absatz 1 nicht 75% des nach § 24, Abs. 1, festgesetzten Durchschnittes der Endbeträge der höchsten Gehaltsklassen übersteigt.

Die Absätze 3 und 4 werden aufgehoben.

86. Der § 185 wird aufgehoben.

Art. II.

§ 1.

Falls ein Ausstattungsbeitrag auf Grund der §§ 35 und 185 des Ges. Slg. Nr. 26/1929 vor dem Wirksamkeitsbeginn dieser Verordnung ausgezahlt worden ist, wird der Jahresbetrag der Invaliditäts(Alters)rente um ein Fünftel des ausgezahlten Betrages vermindert.

§ 2.

(1) Personen, die am Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung die Versicherung freiwillig fortsetzen, haben das Recht, die Auszahlung von 80% der auf die Zeit der freiwilligen Fortsetzung entfallenden bezahlten Versicherungsbeiträge mit Ausnahme jener Zeit zu verlangen, für welche ein Ausstattungsbeitrag bezahlt wurde. Dieses Recht muß — bei sonstigem Erlöschen — binnen 12 Monaten vom Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung geltend gemacht werden. Durch die Auszahlung des Betrages nach dem ersten Satze erlöschen die Ansprüche aus der freiwilligen Fortsetzung der Versicherung.

(2) Personen, welche durch diese Verordnung gemäß § 2, Z. 3 und 4, von der Versicherungspflicht ausgenommen werden und welche zum Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser

potřebné ke zjištění nároku na dávky podle tohoto zákona. Náhrady za tyto úkony určí ministr sociální a zdravotní správy.

Dosavadní odstavec 4 se přečísluje na odstavec 5.

85. § 177 a) se mění takto:

Odstavec 2 zní:

(2) Zvýšení podle odstavce 1 přísluší pouze potud, pokud invalidní nebo starobní důchod, stanovený podle §§ 21 a 177, spolu se zvýšením podle odstavce 1 nepřevyšuje 75% průměru horních hranic nejvyšších tříd služného, stanoveného podle § 24, odst. 1.

Odstavce 3 a 4 se zrušují.

86. § 185 se zrušuje.

Čl. II.

§ 1.

Bylo-li vyplaceno výbavné přede dnem účinnosti tohoto nařízení podle §§ 35 a 185 zák. č. 26/1929 Sb., snižuje se roční částka invalidního (starobního) důchodu o pětinu vyplacené částky.

§ 2.

(1) Osoby, které v den účinnosti tohoto nařízení dobrovolně pokračují v pojištění, mají právo na vyplacení 80% zaplaceného pojistného bez úroků, připadajícího na dobu dobrovolného pokračování s výjimkou doby, za kterou bylo vyplaceno výbavné. Toto právo musí být uplatněno do 12 měsíců ode dne účinnosti tohoto nařízení, jinak zanikne. Vyplacením částky podle první věty zanikají nároky z dobrovolného pokračování v pojištění.

(2) Osoby, které se tímto nařízením vyjímají z pojistné povinnosti podle § 2, č. 3 a 4 a které nezískaly ke dni účinnosti tohoto nařízení ani 35 příspěvkových měsíců povinného

Verordnung nicht einmal 35 Beitragsmonate der Pflichtversicherung erworben haben, haben das Recht auf Auszahlung von 80% der bezahlten Versicherungsbeiträge ohne Zinsen. Dieses Recht muß — bei sonstigem Erlöschen — binnen 12 Monaten vom Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung geltend gemacht werden. Durch die Auszahlung dieses Betrages nach dem ersten Satze erlöschen die Ansprüche aus der Versicherung.

§ 3.

Personen, die am Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung ihre Ansprüche durch Zahlung der Anerkennungsgeldwahrheiten, können weiterhin nur die Versicherung freiwillig fortsetzen, und zwar in jeder beliebigen Gehaltsklasse. Die einmal gewählte Gehaltsklasse für die freiwillige Fortsetzung der Versicherung darf nicht geändert werden. Das Recht auf die freiwillige Fortsetzung der Versicherung muß — bei sonstigem Erlöschen — binnen 12 Monaten vom Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung geltend gemacht werden.

§ 4.

Die Wirksamkeit der bisherigen Funktionäre der Verwaltungsorgane der Allgemeinen Pensionsanstalt und ihrer Amtsstellen und der Beisitzer der Versicherungsgerichte und des Versicherungsobergerichtes endet mit dem Tage, mit welchem die Ernennung neuer Funktionäre im Amtsblatte des Protektorates Böhmen und Mähren veröffentlicht werden wird.

Art. III.

(1) Zu den Renten nach dem Pensionsversicherungsgesetz gehören vom Tage des Wirksamkeitsbeginnes dieser Verordnung an Zulagen.

(2) Die jährliche Höhe dieser Zulagen beträgt:

- a) zur Invaliditäts (Alters)rente K 1.440.—,
- b) zur Witwen (Witwer)rente . K 864.—,
- c) zur Waisenrente (Rente anderer Hinterbliebener) K 480.—.

(3) Die Zulage gebührt, wenn und insoweit die Summe der Jahresrente einschließlich der

pojištění, mají právo na výplacení 80% zaplaceného pojistného bez úroků. Toto právo musí býti uplatněno do 12 měsíců ode dne účinnosti tohoto nařízení, jinak zanikne. Výplacením částky podle první věty zanikají nároky z pojištění.

§ 3.

Osoby, které v den účinnosti tohoto nařízení si zachovávají nároky placením uznávacího poplatku, mohou nadále pouze dobrovolně pokračovati v pojištění v kterékoli třídě služného. Jednou zvolená třída služného pro dobrovolné pokračování v pojištění nesmí býti měněna. Právo na dobrovolné pokračování v pojištění musí býti uplatněno nejdéle do 12 měsíců ode dne účinnosti tohoto nařízení, jinak zanikne.

§ 4.

Působnost dosavadních funkcionářů správních orgánů Všeobecného pensijního ústavu a jeho úřadoven a přisedících pojišťovacích soudů a vrchního pojišťovacího soudu končí dnem, kterým bude jmenování nových funkcionářů vyhlášeno v Úředním listě Protektorátu Čechy a Morava.

Čl. III.

(1) K důchodům podle pensijního zákona přísluší ode dne účinnosti tohoto nařízení přídavky.

(2) Roční výše přídávků činí:

- a) k důchodu invalidnímu (starobnímu) 1.440.— K,
- b) k důchodu vdovskému (vdoveckému) 864.— K,
- c) k důchodu sirotčímu (jiných pozůstalých) 480.— K.

(3) Přídavek přísluší, jestliže a pokud úhrn ročního důchodu včetně případných zvý-

allfälligen Erhöhungen nach den §§ 23, 28, 176 und 177 a) des Pensionsversicherungsgesetzes und dieser Zulage nicht übersteigt:

- a) bei der Invaliditäts (Alters)-rente den Betrag von K 19.440.—,
- b) bei der Witwen (Witwer)-rente den Betrag von K 12.864.—,
- c) bei der Waisenrente (Rente anderer Hinterbliebener) den Betrag von K 6.480.—.

(4) Die Zulage ist nur dann zu gewähren, wenn der Berechtigte mindestens die Hälfte der für die Rentenbemessung anrechenbaren Beitragszeit vor dem 31. März 1941 zurückgelegt hat. Übersteigt die Summe der jährlichen Invaliditäts- oder Altersrente einschließlich der Erhöhungen gemäß den §§ 23, 28, 176 und 177 a) des Pensionsversicherungsgesetzes und dieser Zulage 75% des nach § 24, Abs. 1, des Pensionsversicherungsgesetzes für die Zeit nach dem 31. März 1941 festgesetzten Durchschnittes der Endbeträge der höchsten Gehaltsklassen, so wird die Zulage um den darüber hinausgehenden Betrag gekürzt.

(5) Bezieht der Rentner mehrere Renten von demselben oder von verschiedenen Pensionsversicherungsträgern, so ist für den Anspruch auf die Zulage die Summe dieser Renten entscheidend. Die Zulage gebührt zur höheren Rente.

(6) Anspruch auf die Zulage haben nur die auf dem Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren und auf dem übrigen Gebiete des Deutschen Reiches wohnhaften Rentner, sofern sie keine Juden sind.

(7) Die Bestimmungen der §§ 39 bis 46 gelten hier sinngemäß.

(8) Über die Zuerkennung der Zulage entscheiden die für die Zuerkennung und Bemessung der Leistungen zuständigen Organe. Ein Bescheid über die Zulage wird nur dann erlassen, wenn die Zulage überhaupt nicht oder nur zum Teile zuerkannt wurde und der Rentner um die Ausfertigung eines Bescheides ausdrücklich ersucht.

(9) Den Aufwand für die Zulagen nach dieser Verordnung tragen die Versicherungsträger, das Protektorat Böhmen und Mähren erstattet ihnen hiervon zwei Drittel.

(10) Den Aufwand für die einmaligen ausserordentlichen Zulagen nach den Regierungsverordnungen vom 14. Dezember 1939, Slg.

šení podle §§ 23, 28, 176 a 177 a) pensijního zákona a tohoto přídatku nepřevyšuje:

- a) u důchodu invalidního (starobního) částku 19.440.— K,
- b) u důchodu vdovského (vdoveckého) částku 12.864.— K,
- c) u důchodu sirotčího (jiných pozůstalých) částku . . 6.480.— K.

(4) Příklad jest poskytnouti jen tehdy, jestliže oprávněný dokončil aspoň polovinu příspěvkové doby, započitatelné pro vyměření důchodu, přede dnem 31. března 1941. Převyšuje-li úhrn ročního invalidního nebo starobního důchodu včetně zvýšení podle §§ 23, 28, 176 a 177 a) pensijního zákona a tohoto přídatku 75% průměru horních hranic nejvyšších tříd služného, stanoveného podle § 24, odst. 1 pensijního zákona pro dobu po 31. březnu 1941, krátí se přídatek o částku nad to jdoucí.

(5) Požívá-li důchodce několika důchodů od téhož nositele pojištění nebo od různých nositelů pensijního pojištění, je pro nárok na přídatek rozhodným úhrn těchto důchodů. Přídatek náleží k důchodu vyššímu.

(6) Nárok na přídatky mají pouze důchodci bydlící na území Protektorátu Čechy a Morava a na ostatním území Německé říše, pokud nejsou židy.

(7) Ustanovení §§ 39 až 46 platí zde obdobně.

(8) O přiznání přídatku rozhodují orgány příslušné pro přiznání a vyměření dávky. Výměr o přídatku se vydává pouze, nebyl-li přídatek zcela nebo zčásti přiznán a důchodce o vydání výměru výslovně požádá.

(9) Náklad na přídatky podle tohoto nařízení nesou nositelé pojištění, Protektorát Čechy a Morava nahrazuje jim z něho dvě třetiny.

(10) Náklad na jednorázové mimořádné přídatky podle vládních nařízení ze dne 14. prosince 1939, č. 329 Sb., ze dne 21. listopadu 1940,

Nr. 329, vom 21. November 1940, Slg. Nr. 428, und vom 13. März 1941, Slg. Nr. 169, tragen die Versicherungsträger.

Art. IV.

Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung wird ermächtigt, unter Berücksichtigung der veränderten staatsrechtlichen Verhältnisse den vollen Wortlaut des Gesetzes Slg. Nr. 26/1929 mit dem Inhalt, wie er sich aus den durch spätere Rechtsvorschriften sowie durch diese Verordnung durchgeführten Änderungen ergibt, unter grundsätzlicher Einhaltung der bisherigen Paragraphenfolge des Gesetzes Slg. Nr. 26/1929 und mit Weglassung aller Bestimmungen, die gegenstandslos geworden sind, zu berichtigen und in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen kundzumachen.

Art. V.

Diese Verordnung tritt mit dem ersten Tage des der Kundmachung nachfolgenden Monats in Wirksamkeit, mit Ausnahme des Art. III, welcher am 1. Juni 1941 in Wirksamkeit tritt; sie wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Klumpar m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

č. 428 Sb., a ze dne 13. března 1941, č. 169 Sb., nesou nositelé pojištění.

Čl. IV.

Ministr sociální a zdravotní správy se zmocňuje, aby — přihlížeje ke změněným státoprávním poměrům — upravil a ve Sbírce zákonů a nařízení vyhlásil úplné znění zákona č. 26/1929 Sb. v obsahu, jak vyplývá ze změn, provedených pozdějšími právními předpisy i tímto nařízením, se zásadním zachováním sledu paragrafů zákona č. 26/1929 Sb. a s vypuštěním všech ustanovení, která pozbyla významu.

Čl. V.

Toto nařízení nabývá účinnosti prvního dne měsíce následujícího po vyhlášení s výjimkou čl. III, který nabývá účinnosti dnem 1. června 1941; provede je ministr sociální a zdravotní správy v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.